



Gemeente  
Amsterdam



# Veilig leren fietsen |

Nederlands  
Engels  
العربية



# Veilig leren fietsen

**Dit boekje helpt je veilig en met vertrouwen op weg. Je krijgt handige tips en een overzicht van verkeersregels. Zo wordt fietsen in Amsterdam en omgeving een fijne ervaring.**

**Veel plezier!  
Enjoy!**

**نتمنى لك وقتاً ممتعاً!**

#### **Learning to cycle safely**

This booklet helps get you out on the road safely and with confidence. You will receive useful tips and an overview of traffic rules. This will make cycling in Amsterdam and the surrounding area a pleasant experience.

تعلّم ركوب الدراجة بأمان يساعدك هذا الكتيب على الانطلاق بثقة وأمان. ستحصل على نصائح مفيدة ونظرة شاملة على قواعد المرور. وبذلك يتحول ركوب الدراجة في أمستردام وضواحيها إلى تجربة ممتعة.

# Inhoud

Contents  
المحتويات

## De fiets

The bicycle | الدراجة

# 1

## Verkeer

Traffic | حركة المرور

# 9

## Verkeersregels

Traffic rules | قواعد المرور

# 19

## Borden en tekens

Signs and markings | اللوحات والرموز الإرشادية

# 37

## Checklist en oefeningen

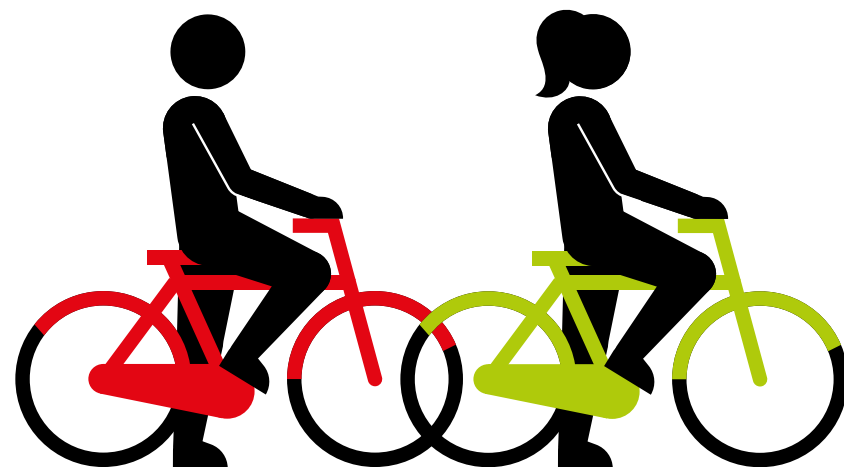
Checklist and practice exercises | قائمة التحقق والتمارين

# 49

## Noodhulp & informatie

Emergency help & information | المساعدة في حالات الطوارئ والمعلومات

# 67



# De fiets

**In dit hoofdstuk lees je wanneer je fiets veilig is en waar je mag fietsen. Dit is de basis om veilig door de stad te fietsen.**



## The bicycle

This chapter explains when your bicycle is safe to use and where you are allowed to cycle. This is the basis for cycling safely through the city.

## الدراجة

تقرأ في هذا الفصل متى تكون دراجتك آمنة وأين يجوز لك ركوب الدراجة. هذا هو الأساس لركوب الدراجة بأمان عبر المدينة.



# Is je fiets veilig?

Opdracht 1  
Exercise 1  
المهمة 1



Je fiets is veilig als alle onderdelen erop zitten en goed werken. Controleer dit voordat je gaat fietsen.

**Zet de cijfers van de onderdelen op de juiste plek.**

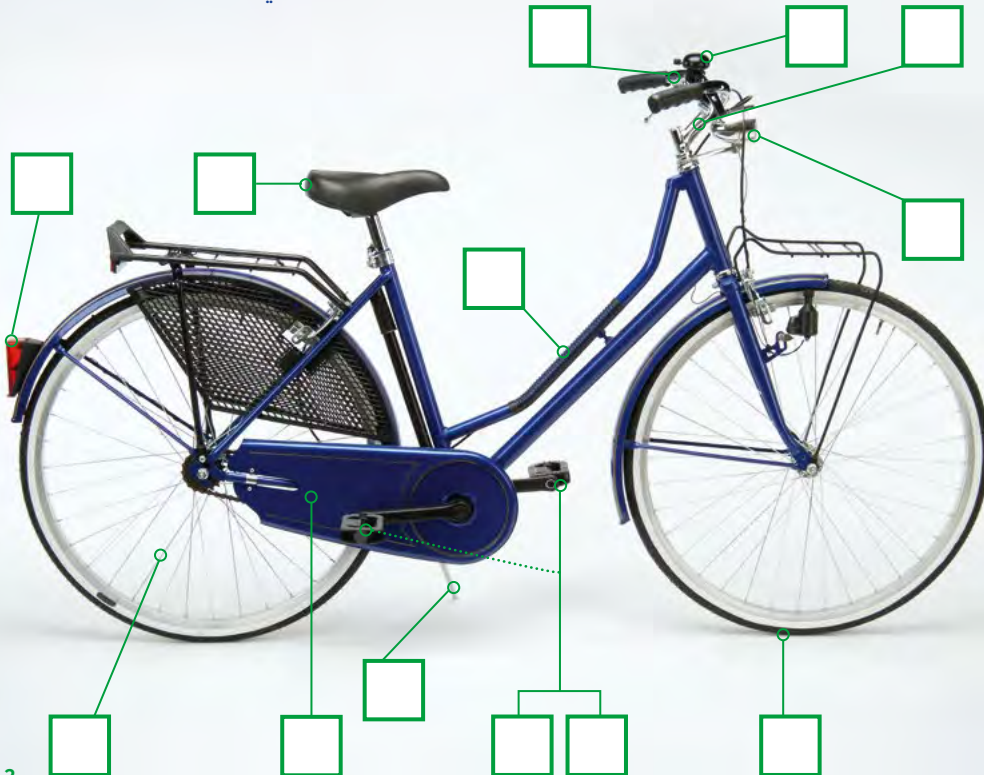
Your bicycle is safe if all parts are in place and working properly. Check this before you start cycling.

**Put the numbers of the parts in the right place.**

تكون دراجتك آمنة إذا كانت جميع أجزائها موجودة وتعمل بشكل جيد. تحقق من هذا قبل أن تتركب الدراجة.

ضع أرقام الأجزاء في أماكنها الصحيحة.

1	achterlicht rood	1	rear light red	إضاءة خلفية حمراء	1
2	handrem	2	handbrake	فرامل يد	2
3	trapper	3	pedal	دواسة	3
4	band	4	tyre	إطار	4
5	ketting(kast)	5	chain(guard)	سلسلة (غطاء السلسلة)	5
6	voetrem	6	footbrake	فرامل قدم	6
7	bel	7	bell	جرس	7
8	spaken	8	spokes	أسلاك العجلة	8
9	voorlicht wit	9	front light white	إضاءة أمامية بيضاء	9
10	frame	10	frame	هيكل	10
11	stuur	11	handlebar	مقود	11
12	zadel	12	saddle	مقعد	12
13	standaard	13	stand	حامل الدراجة	13



# Veilig op de fiets? Dat doe je zo!

Safe on your bicycle? Here's how!  
كيف تتركب الدراجة بأمان؟ إليك الطريقة!



## Zet je licht aan

Zorg dat anderen je goed kunnen zien. Doe je licht aan in het donker, bij mist of in de schemering. Aan de voorkant gebruik je wit licht en aan de achterkant rood licht. Ook moet de fiets op de achterkant, trappers, wielen en banden reflectoren hebben.

## Turn your light on

Make sure others can see you clearly. Turn your lights on in the dark, in foggy conditions or at dusk. Use white light at the front and red light on the back. The bicycle must also have reflectors on the back, the pedals, wheels and tyres.

## أشعل ضوء الدراجة

تأكد من أن الآخرين يستطيعون رؤيتك بوضوح. أشعل ضوء الدراجة في الظلام أو عند الضباب أو الغسق. استخدم الضوء الأبيض في الأمام والضوء الأحمر في الخلف. يجب أن تكون الدراجة مزودة بعاكسات على الخلف والدواسات والعجلات والإطارات.

## Controleer je remmen

In het verkeer moet je vaak remmen. Zorg ervoor dat de remmen op je fiets goed werken.

## Check your brakes

You often have to use your brakes in traffic. Make sure the brakes on your bicycle are working properly.

## افحص فراملك

في حركة المرور، تحتاج إلى استخدام الفرامل كثيرًا. تأكد من أن فرامل دراجتك تعمل بكفاءة تامة.

**Twijfel je of een onderdeel van je fiets kapot is? Laat het controleren door de fietsenmaker.**

Are you unsure whether a part on your bicycle is defective? Have it checked by the bicycle repair shop.

إذا شككت في أن أحد أجزاء دراجتك تالف، فعد فني الدراجات يفحصه.

# Veilig op de fiets? Dat doe je zo!

Safe on your bicycle? Here's how!  
كيف تتركب الدراجة بأمان؟ إليك الطريقة!



## Fietsbel

Gebruik je fietsbel alleen om anderen te waarschuwen.

## Bicycle bell

Only use your bicycle bell to warn others.

## جرس الدراجة

استخدم جرس الدراجة فقط لتحذير الآخرين.

## Zadel

Zorg dat je zadel op de juiste hoogte staat, zodat je voeten de grond raken.

## Saddle

Make sure your saddle is set to the correct height, so that your feet can touch the ground.

## المقعد

تأكد من ضبط مقعدك على الارتفاع المناسب بحيث تلامس قدمك الأرض.

## Mobiele telefoon

Het is gevaarlijk en verboden om met je mobiel in je hand te fietsen.

Je kunt hier een hoge boete voor krijgen.

## Mobile phone

It is dangerous and forbidden to cycle with your mobile phone in your hand. This can result in a large fine.

## الهاتف المحمول

من الخطر ومن المحظور ركوب الدراجة وأنت تحمل الهاتف المحمول بيدك.

وقد تُفرض عليك غرامة مالية كبيرة لذلك.

# Veilig op de fiets met kinderen

Safe on your bicycle with children onboard  
ركوب الدراجة بأمان مع الأطفال



Voorzitje: vanaf 9 maanden tot 3 jaar

Front seat: from 9 months to 3 years

المقعد الأمامي: من عمر 9 أشهر إلى 3 سنوات



Achterzitje: tot en met 5 jaar

Rear seat: up to 5 years

المقعد الخلفي: حتى عمر 5 سنوات



Achterstoeltje: vanaf 5 tot en met 8 jaar

Rear seat: from 5 to 8 years

الكرسي الخلفي: من عمر 5 إلى 8 سنوات



Bakfiets: vanaf 3 maanden in een speciaal babyzitje

Cargo bike: from 3 months onwards in a special baby seat

الدراجة الصندوقية: من عمر 3 أشهر في مقعد خاص للرضع

- Zet je kind met een gordel vast
- Zet de voeten vast of gebruik voetsteunen
- Scherm de spaken af met een spaakbeschermer

- Secure your child with a safety belt
- Secure their feet or use footrests
- Cover the spokes with a spoke protector

- ثبّت طفلك بحزام أمان
- ثبّت القدمين أو استخدم دعائم القدمين
- غطي أسلاك العجلة بطامي الأسلاك

# Zo parkeer je je fiets goed!

Here is how to park your bicycle properly!  
هكذا توقف دراجتك بشكل صحيح!



Fietsenrek | Bicycle rack | حامل تثبيت الدراجات

Zet je fiets in een fietsvak, fietsenrek of fietsenstalling. Scan de QR-code om de fietsenstallingen in Amsterdam te zien. Zet je fiets niet op de weg of een brug.

Place your bicycle in a bicycle parking space, bicycle rack or bicycle parking facilities. Scan the QR-code to view bicycle parking facilities in Amsterdam. Do not park your bicycle on the road or on a bridge.

أوقف دراجتك في الموقف الأرضي المخصص للدراجات أو في حامل تثبيت الدراجات أو في موقف الدراجات امسح رمز الاستجابة السريعة لرؤية مواقف الدراجات في أمستردام. لا تضع دراجتك على الطريق أو على جسر.



[www.amsterdam.nl/fietsenstallingen](http://www.amsterdam.nl/fietsenstallingen)



Fietsvak | Bicycle parking space | الموقف الأرضي المخصص للدراجات

Zet je fiets op slot. Gebruik twee sloten en zet je fiets aan iets vast.

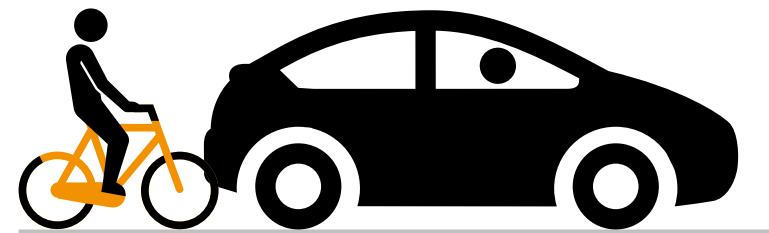
Lock your bicycle. Use two locks and attach your bicycle to something.

أقفل دراجتك بالقفل. استخدم قفلين، وادرس على تثبيت دراجتك بجسم ثابت.



# Verkeer

Je bent als fietser in het verkeer niet alleen. Zeker niet in een stad als Amsterdam. In dit hoofdstuk leer je hoe je veilig kunt fietsen tussen alle anderen in het verkeer.



## Traffic

As a cyclist you're not alone in traffic. Especially in Amsterdam. In this chapter, you will learn how to cycle safely among others in traffic.

## حركة المرور

أنت كراكب دراجة لست وحدك في حركة المرور. خصوصاً في مدينة مثل أمستردام. تتعلم في هذا الفصل كيف تقود دراجتك بأمان وسط مستخدمي الطريق الآخرين.



Als fietser moet je voetgangers voorrang geven in de volgende situaties:

- Voetgangers op een zebra pad.
- Een voetganger die blind is (een witte stok met rode strepen), moeilijk loopt of in een rolstoel zit.
- Als je op de fiets afslaat en een voetganger steekt rechtdoor over.

As a cyclist, you must give way to pedestrians in the following situations:

- Pedestrians on a zebra crossing.
- A pedestrian who is blind (carrying a white cane with red stripes), has difficulty walking or is in a wheelchair.
- If you make a turn and a pedestrian is crossing the street.

كراكب دراجة، يجب أن تمنح المشاة الأولوية في الحالات التالية:

- المشاة على ممر عبور المشاة.
- المشاة الذين هم كفيفون (يستخدمون عصاً بيضاء بخطوط حمراء)، أو يجدون صعوبة في المشي، أو يجلسون على كرسي متحرك.
- عندما تتعطف بدراجتك بينما يقطع أحد المشاة الطريق في خط مستقيم.



## Scooter

Voor scooters gelden andere regels dan voor fietsers. Waar ze mogen rijden staat aangegeven op de borden.

## Scooter

Different rules apply for scooters than for cyclists. Signs indicate where they are allowed to drive.

## السكوتر

تنطبق على السكوترات قواعد مختلفة عن تلك الخاصة براكبي الدراجات. تشير اللوحات إلى الأماكن التي يُسمح لهم بالقيادة فيها.



## Brommobiel

Brommobielen moeten op de rijbaan rijden. Ze mogen niet rijden op het fietspad, bromfietspad, autoweg en autosnelweg.

## Microcar

Microcars must drive on the road. They are not allowed to drive on bicycle paths, scooter paths, highways or motorways.

## السيارة الصغيرة

يجب أن تسير السيارات الصغيرة على الطريق المخصص للمركبات. لا يُسمح لها بالقيادة على مسار الدراجات أو مسار الدراجات النارية محدودة السرعة أو الطريق العادي أو الطريق السريع.

# Auto en bus

Car and bus  
السيارة والحافلة



**Auto**  
Om Amsterdam veilig te houden voor iedereen, mogen auto's op veel plekken maximaal 30 km/u rijden.

**Car**  
In order to keep Amsterdam safe for everyone, the speed limit for cars in many places is 30 km/h.

**السيارة**  
للحفاظ على أمن أمستردام للجميع، لا يُسمح للسيارات بتجاوز سرعة ٣٠ كم/ساعة في العديد من الأماكن.



**Bus**  
Een busbaan of een busstrook is een weg of een gedeelte van een weg voor alleen bussen. Hier mag je niet fietsen.

**Bus**  
A busway or a bus lane is a (part of the) road designated for buses only. You are not allowed to cycle here.

**الحافلة**  
مسار الحافلات أو خط سير الحافلات هو طريق أو جزء من طريق مخصص للحافلات فقط. لا يجوز لك ركوب الدراجة هنا.

# Tram

Tram  
الترام



**Tram**  
In het verkeer moet je goed uitkijken voor trams.

- Een tram heeft altijd voorrang.
- Trams moeten alleen stoppen voor haaiantanden, zebra's en een rood stoplicht.

**Tram**  
In traffic, you must watch out for trams.

- A tram always has right of way.
- Trams only need to stop for yield lines, zebra crossings and red traffic lights.

**الترام**  
يجب أن تنتبه جيدًا للترام في حركة المرور.

- للترام دائمًا الأولوية.
- يجب أن تتوقف عربات الترام فقط عند علامات أسنان القرش، وممرات المشاة، وإشارة التوقف الحمراء.

Steek haaks over zodat je niet vast komt te zitten in de tramrails.

Cross in a perpendicular line to avoid getting stuck in the tram tracks.

اعبر الطريق بزوايا قائمة كي لا تنحصر عجلتك بين قضبان الترام.



Fietsers moeten goed opletten voor de dode hoek van bestelbussen, bussen, vrachtauto's en andere grote voertuigen. In de dode hoek ben je niet zichtbaar voor de bestuurder.

De dode hoek is naast, schuin voor en schuin achter het voertuig.

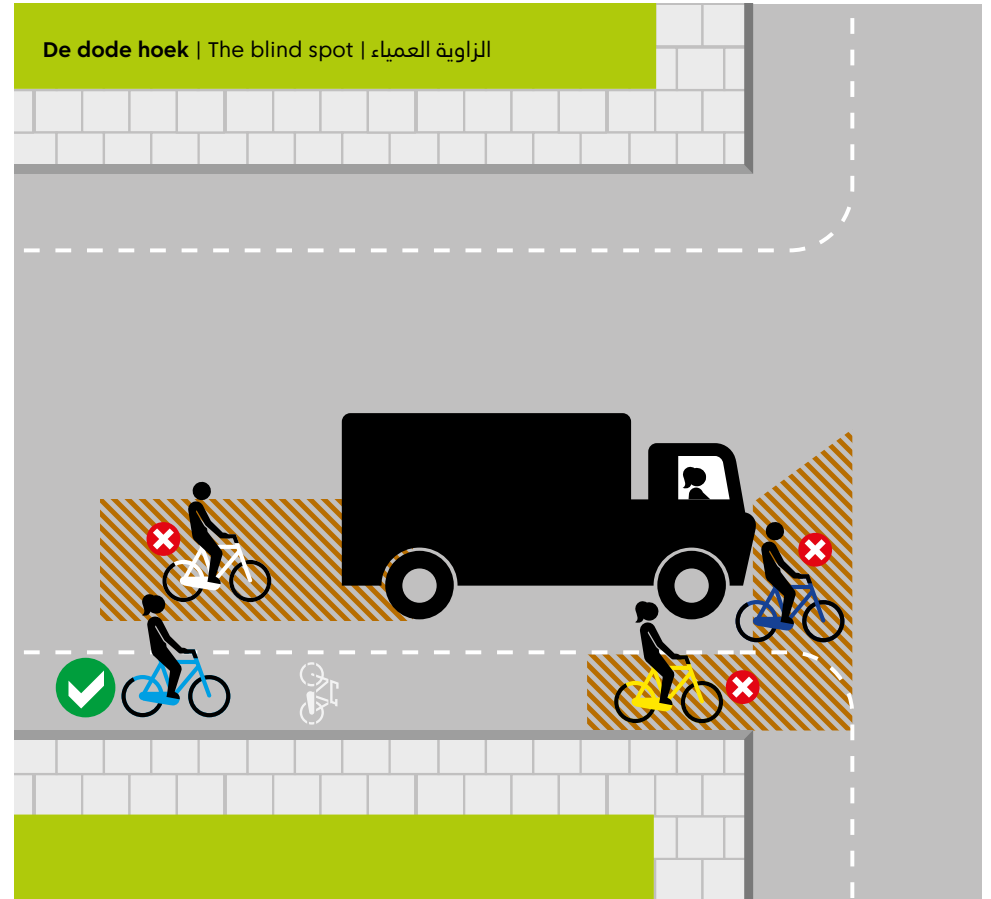
Wat moet je doen als fietser?

- Blijf achter een auto, bus of vrachtwagen als die stopt bij een kruispunt.
- Fiets niet te dichtbij een auto, bus of vrachtwagen.
- Zie je de bestuurder niet? Dan zien ze jou ook niet. Maak oogcontact om zeker te weten dat je gezien wordt.

Cyclists must pay attention to the blind spot of delivery vans, buses, lorries and other large motor vehicles. In the blind spot, you are not visible to the driver.

The blind spot is next to, diagonally in front of and diagonally behind the vehicle.

De dode hoek | The blind spot | الزاوية العمياء



What should you do as a cyclist?

- Stay behind a car, bus or lorry when they stop at an intersection.
- Do not cycle too closely to the car, bus or lorry.
- Unable to see the driver? That means they are unable to see you. Make eye contact to make sure you are visible.

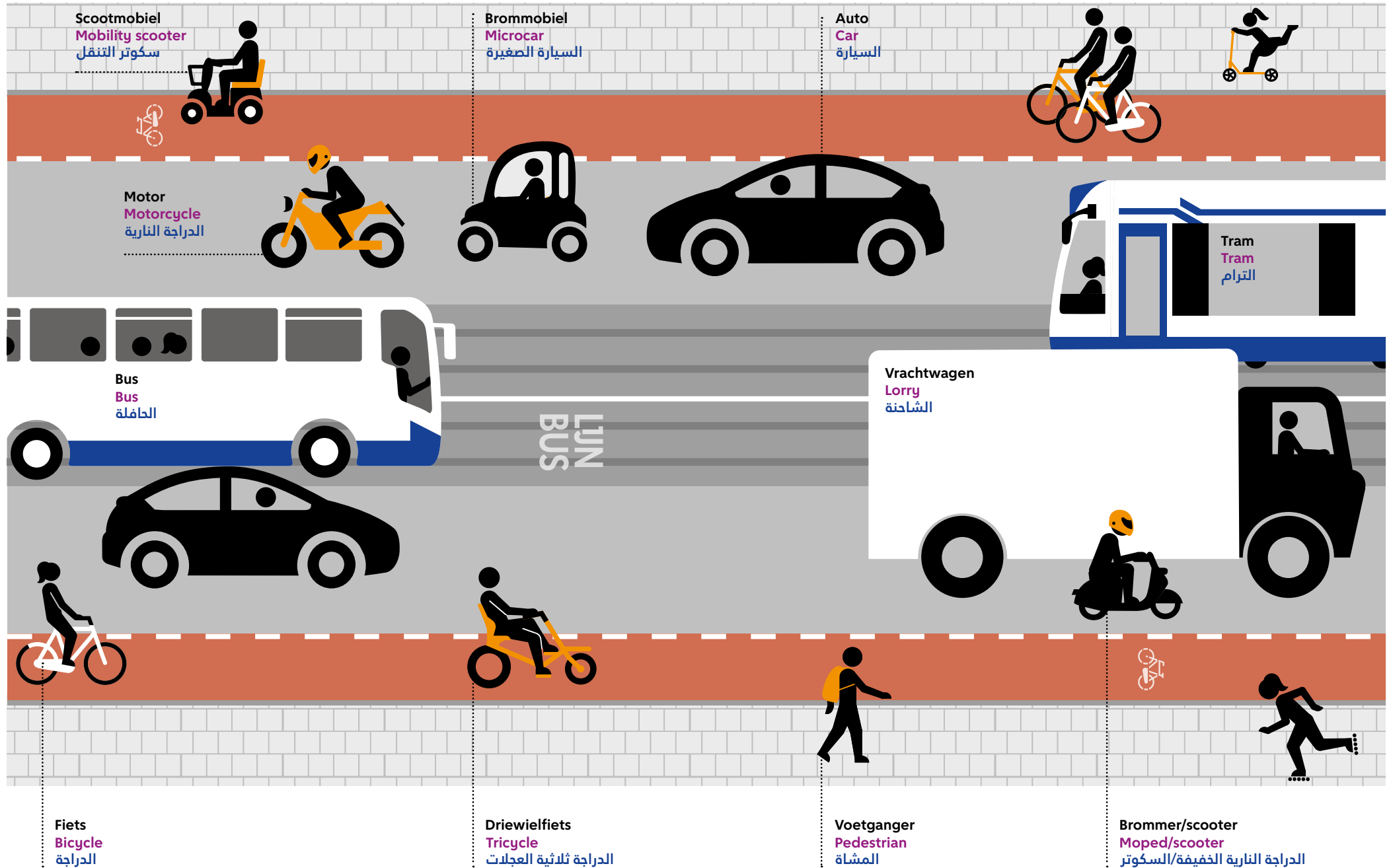
ماذا يجب أن تفعل كراكب دراجة؟  
 ▪ ابق خلف السيارة أو الحافلة أو الشاحنة إذا توقفت عند تقاطع.  
 ▪ لا تقترب بدراجتك كثيراً من السيارة أو الحافلة أو الشاحنة.  
 ▪ إذا لم تكن ترى السائق، فاعلم أنه لا يراك أيضاً. تواصل بصرياً لتتأكد من أنك مرئي.

يجب على راكبي الدراجات الانتباه جيداً للزاوية العمياء لشاحنات التوصيل والحافلات والشاحنات الكبيرة والمركبات الكبيرة الأخرى. إذا كنت في الزاوية العمياء، فلن تكون مرئياً للسائق.

توجد الزاوية العمياء على جانبي المركبة، وأمامها وخلفها بشكل قطري.

# Waar mag welk voertuig rijden?

Where is each vehicle allowed to drive?  
أين يُسمح لكل نوع من المركبات بالسير؟





# Verkeersregels

In dit hoofdstuk lees je de belangrijkste verkeersregels voor fietsers. Leer ze goed dan kun je veilig op weg.

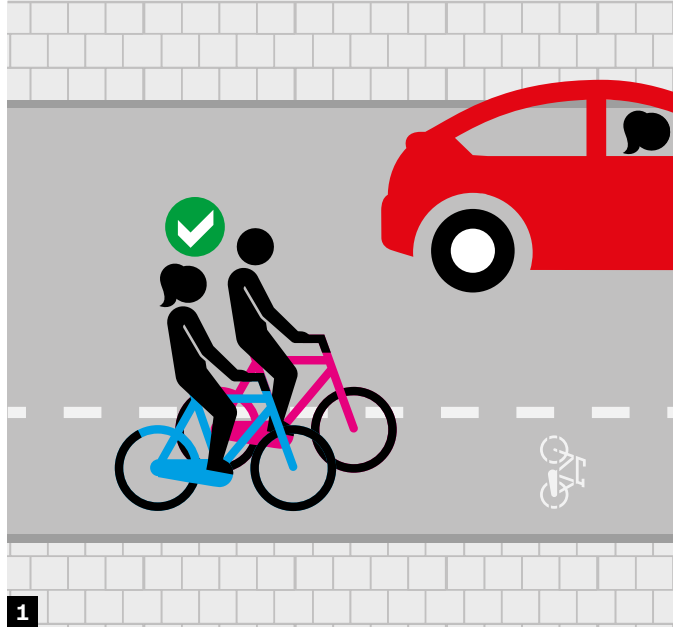


## Traffic laws

This chapter provides the most important traffic rules for cyclists. Learn them properly so you can use the road safely.

## قواعد المرور

تتعرف في هذا الفصل على أهم قواعد المرور الخاصة براكبي الدراجات. اتقن هذه القواعد جيدًا لتنطلق في طريقك بأمان.



## Naast elkaar fietsen

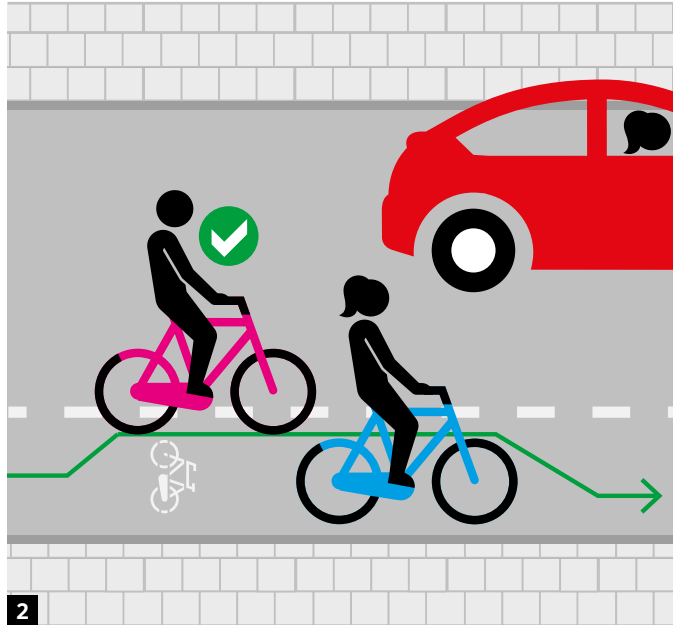
Je mag met twee mensen (niet meer!) naast elkaar fietsen. Fiets achter elkaar als iemand wil inhalen.

## Cycling side by side.

Two people (not more) are allowed to cycle side by side. Cycle one behind the other if someone is trying to overtake.

قيادة الدراجة جنبًا إلى جنب يُسمح لك أن تقود جنبًا إلى جنب مع شخص واحد فقط (ليس أكثر!). التزموا السير خلف بعضكما البعض إذا أراد أحد ما التجاوز.

1



## Inhalen

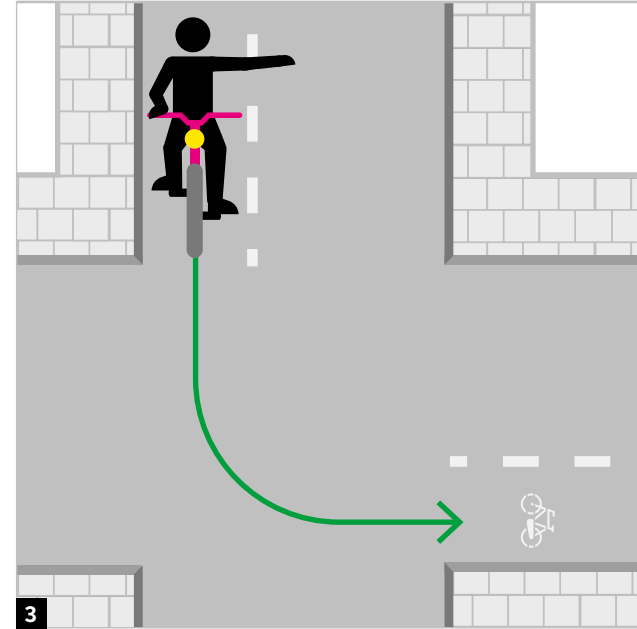
Wil je iemand inhalen? Doe dit altijd aan de linkerkant. Kijk eerst goed achterom om zeker te weten dat het veilig is.

## Overtaking

Do you want to overtake someone? Always do so on the left-hand side. First always look behind you to make sure it is safe.

التجاوز هل تريد تجاوز شخص ما؟ افعل ذلك دائمًا من جهة اليسار. انظر خلفك جيدًا أولاً لتتأكد من أن التجاوز آمن.

2



## Links afslaan

Kijk goed om je heen. Steek je hand uit naar links, kijk over je linkerschouder of er verkeer aan komt. Als je kan, maak een grote bocht naar links.

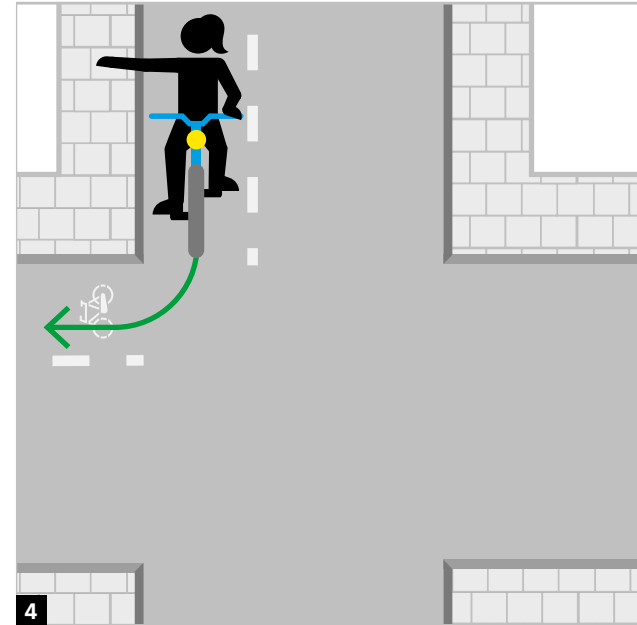
## Turning left

Carefully look around you. Stick your left arm out and look over your left shoulder to see if any traffic is coming. If possible, make a wide turn to the left.

## الانعطاف يسارًا

انظر حولك جيدًا. مّد يدك إلى اليسار، وانظر فوق كتفك الأيسر لتتأكد من عدم قدوم أي مركبات. وإن أمكنك، فانعطف يسارًا بمنحنى واسع.

3



## Rechts afslaan

Kijk goed om je heen. Steek je hand uit naar rechts, kijk over je rechterschouder. Als je kan, maak een kleine bocht naar rechts.

## Turning right

Carefully look around you. Stick your right arm out and look over your right shoulder to see if any traffic is coming. If possible, make a narrow turn to the right.

## الانعطاف يمينًا

انظر حولك جيدًا. مّد يدك إلى اليمين، وانظر فوق كتفك الأيمن. وإن أمكنك، فانعطف يمينًا بمنحنى ضيق.

4

# Stoplichten

## Traffic lights إشارات المرور

### Stoplichten

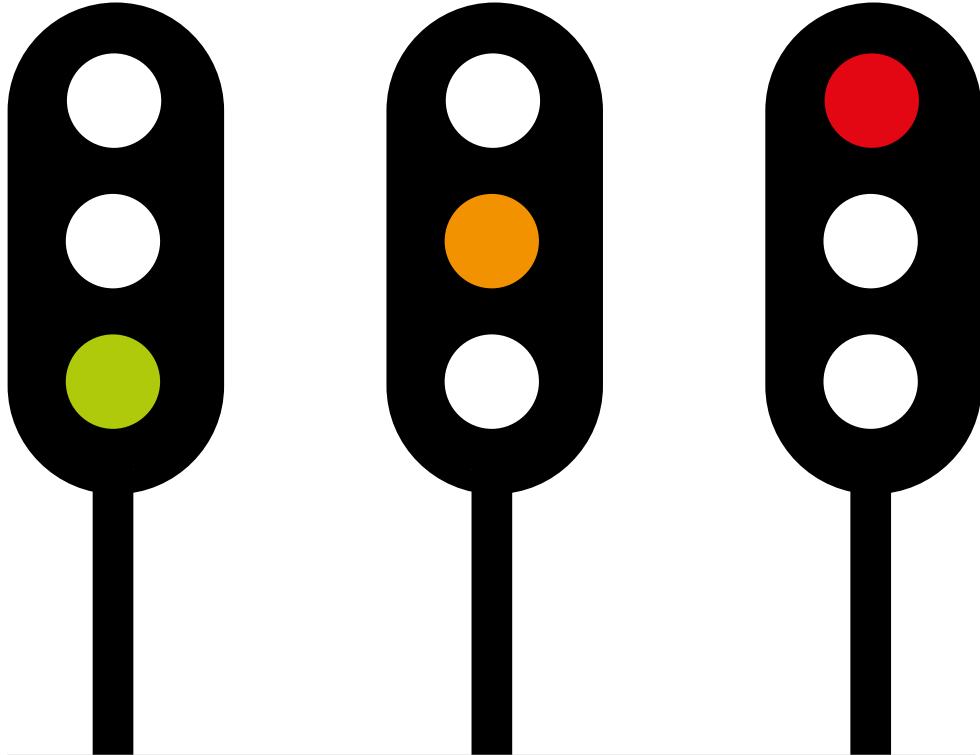
- **Groen:**  
je mag fietsen.
- **Oranje:**  
Fiets alleen door  
als je echt niet veilig  
kunt stoppen.
- **Rood:**  
stop, je mag niet  
doorfietsen.

### Traffic lights

- **Green:**  
you are allowed to cycle.
- **Amber:**  
Only continue cycling if  
you are unable to stop  
safely.
- **Red:**  
stop, you are not allowed  
to continue cycling.

### إشارات المرور

- **أخضر:**  
يُسمح لك بالمرور.
- **برتقالي:**  
امض بالدراجة فقط إذا كنت غير  
قادر فعلياً على التوقف بأمان.
- **أحمر:**  
توقف، لا يُسمح لك بالمرور.



# Fietspad

Bicycle path  
مسار الدراجات



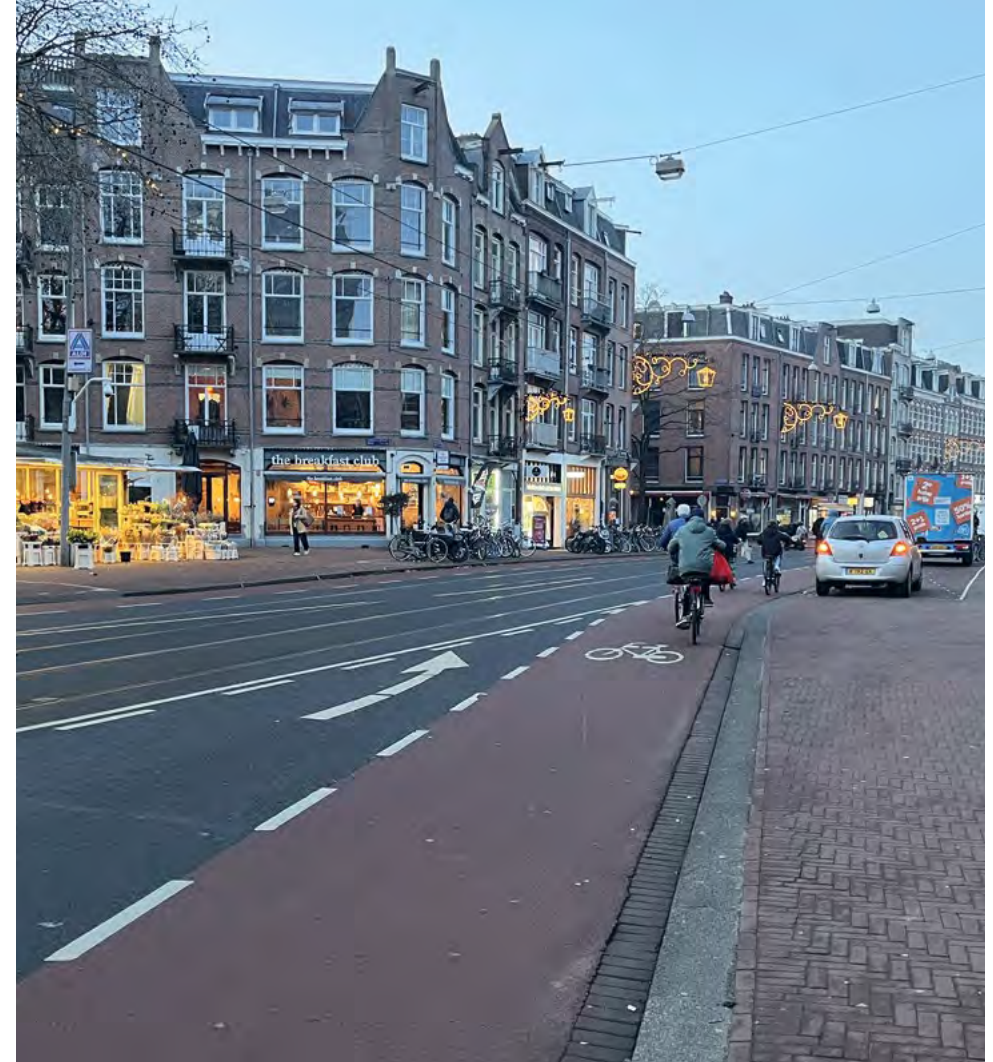
**Fietspaden** liggen apart van de rijweg en zijn meestal te herkennen aan hun rode kleur en verkeersborden langs de weg.

**Bicycle paths** are separate from the road and are usually marked in red with the relevant traffic signs along the road.

مسارات الدراجات تقع منفصلة عن الطريق العام، وعادةً ما يمكن تمييزها بلونها الأحمر والعلامات المرورية المنتصبة على جانبيها.

# Fietsstrook

Bicycle lane  
حارة الدراجات



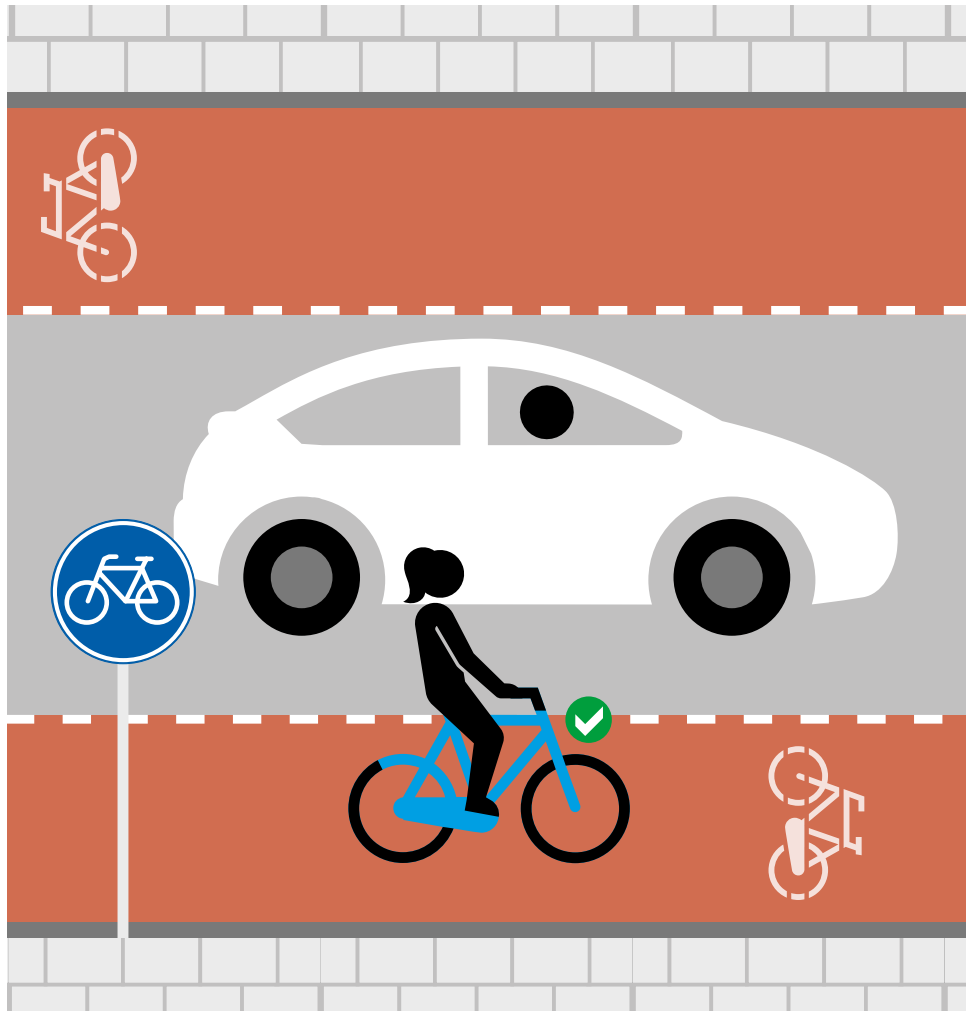
**Fietsstroken** worden met tekens op de weg aangegeven.  
**Let op:** hier mag ook ander verkeer rijden.

**Bicycle lanes** are marked with symbols on the road.  
**Caution:** other traffic is also allowed to drive here.

يُشار إلى حارات الدراجات بعلامات مرسومة على الطريق.  
انتبه: يُسمح هنا أيضًا لحركة المرور الأخرى بالسير.

# Waar mag je wel en niet fietsen?

Where you are and where you are not allowed to cycle?  
أين يُسمح لك بركوب الدراجة وأين لا يُسمح؟



## Hier mag je fietsen:

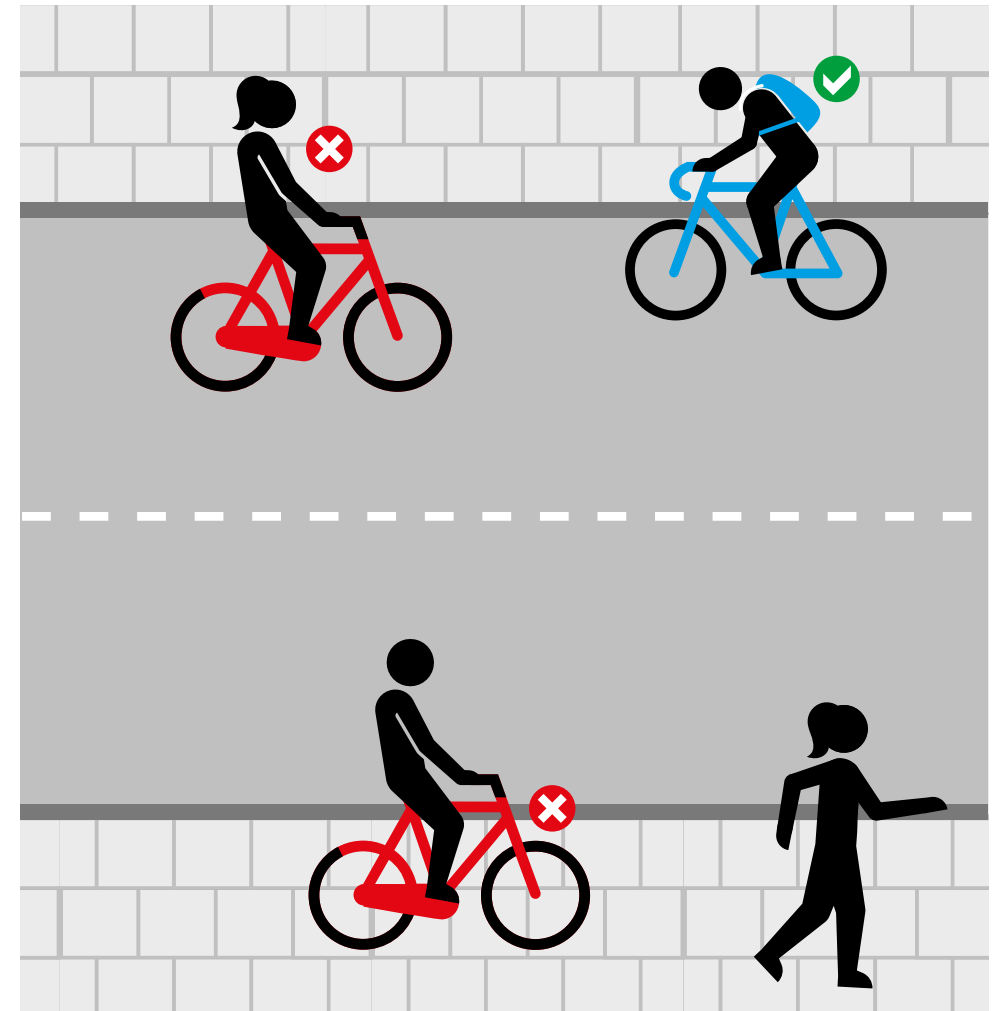
- Aan de rechterkant van de weg.
- Op het fietspad.
- Op een fietsstrook.

## This is where you are allowed to cycle:

- On the right-hand side of the road.
- On the bicycle path.
- In the bicycle lane.

## يُسمح لك بركوب الدراجة هنا:

- على الجانب الأيمن من الطريق.
- على مسار الدراجات.
- على حارة الدراجات.



## Hier mag je niet fietsen:

- Aan de linkerkant van de weg.
- Tegen de rijrichting in.
- Op de stoep.
- In een voetgangersgebied. Hier moet je lopen met de fiets aan de hand.

## You are not allowed to cycle here:

- On the left-hand side of the road.
- Against the direction of traffic.
- On the pavement.
- In a pedestrian zone. Here, you must walk with your bicycle.

## لا يُسمح لك بركوب الدراجة هنا:

- على الجانب الأيسر من الطريق.
- عكس اتجاه السير.
- على الرصيف.
- في منطقة المشاة. هنا يجب أن تمشي سيراً على الأقدام وتدفع دراجتك بيدك.

# Fietsstraat

Bicycle street  
شارع الدراجات



## Fietsstraat

In een fietsstraat mogen ook auto's rijden, maar ze zijn te gast. Auto's moeten zachtjes rijden en fietsers de ruimte geven.

## Bicycle street

Cars are permitted to use a bicycle street, but they are considered guests. Cars must drive slowly and give bicycles plenty of space.

## شارع الدراجات

في شارع الدراجات يُسمح للسيارات بالسير أيضًا، لكنها تكون في حكم الضيوف. يجب على السيارات أن تسير ببطء وأن تفسح المجال لراكبي الدراجات.

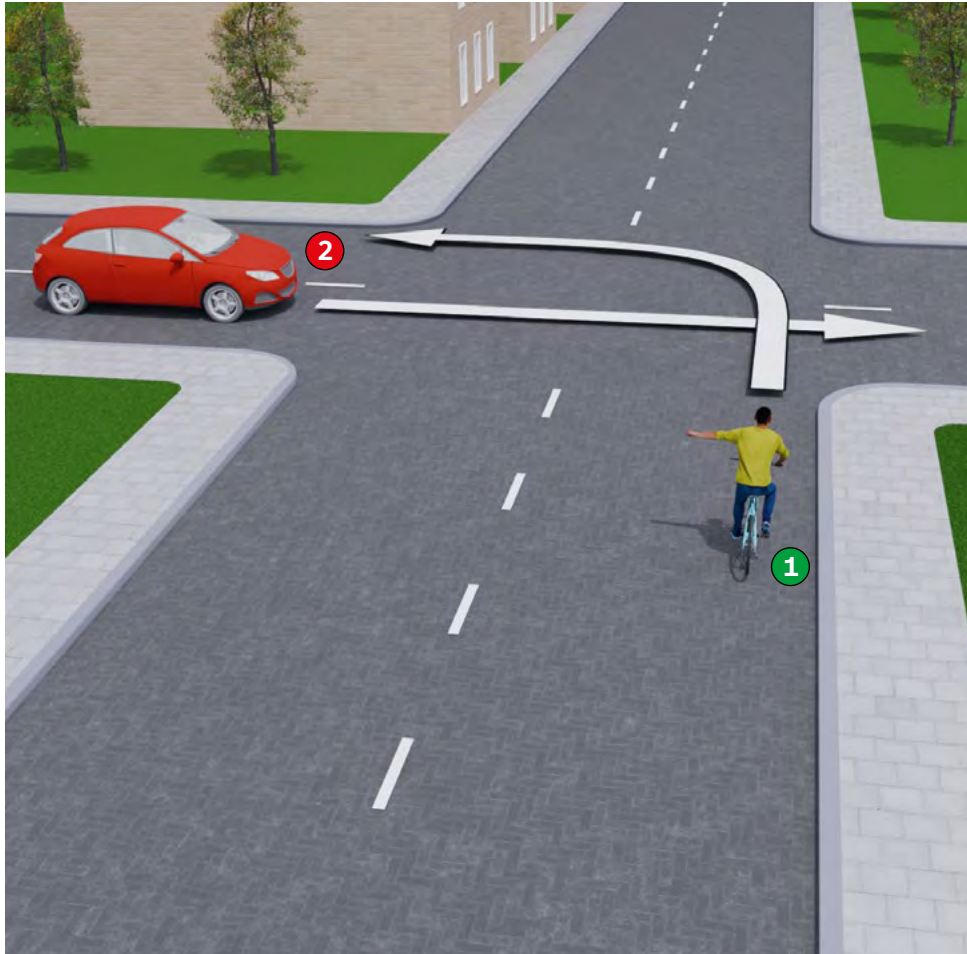


# Voorrang hebben

Als je voorrang hebt, moet ander verkeer je voor laten gaan. Dit zijn de meest belangrijke voorrangsregels.

If you have right of way, other traffic must let you go first. These are the most important rules for right of way.

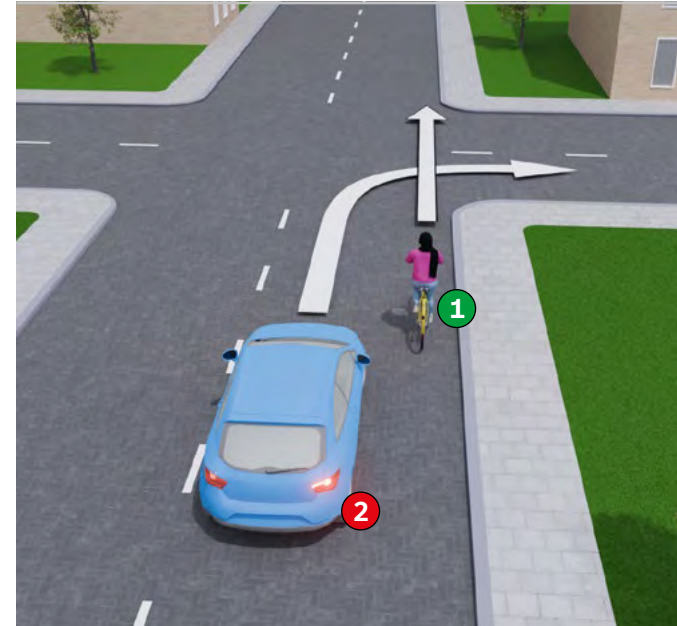
إذا كانت لك الأولوية، فعلى بقية مستخدمي الطريق أن يفسحوا لك المجال للمرور. هذه هي أهم قواعد أولوية المرور.



**Rechts heeft voorrang.**  
De fietser komt van rechts. De auto van links. De fietser (1) heeft voorrang.

**Right has priority.**  
The cyclist is coming from the right. The car from the left. The cyclist (1) has right of way.

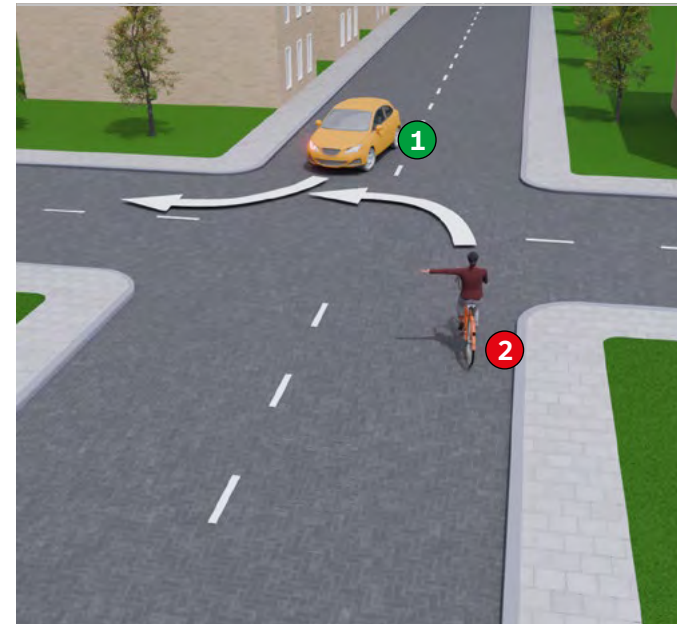
القادم من اليمين له الأولوية. الدراجة قادمة من اليمين. السيارة قادمة من اليسار. للدراجة (1) الأولوية.



**Rechtdoor op dezelfde weg gaat voor.** De auto wil rechtsaf, de fietser wil rechtdoor. De fietser (1) heeft voorrang.

**Traffic going straight has right of way.** The car wants to turn left, the cyclist wants to keep driving straight. The cyclist (1) has right of way.

المستمر في نفس الطريق له الأولوية. السيارة تريد الانعطاف يمينًا، والدراجة تريد الاستمرار في السير مستقيمًا. للدراجة (1) الأولوية.



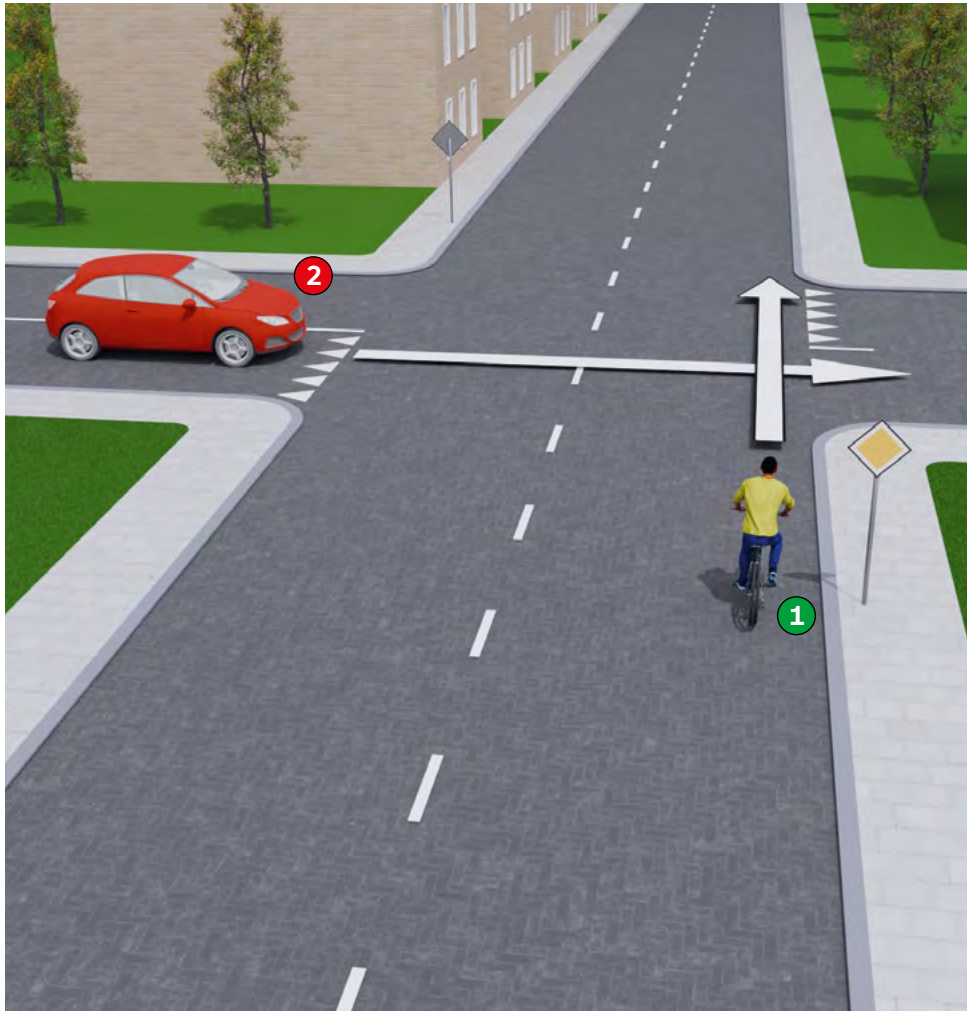
**Kleine bocht heeft voorrang op grote bocht.** De fietser wil linksaf. De auto wil rechtsaf. De auto (1) heeft voorrang.

**The narrow turn has right of way over the wide turn.** The cyclist wants to turn left. The car wants to turn right. The car (1) has right of way.

المنحنى الضيق له الأولوية على المنحنى الواسع. الدراجة تريد الانعطاف يسارًا. السيارة تريد الانعطاف يمينًا. للسيارة (1) الأولوية.

# Voorrang hebben

Having right of way  
امتلاك حق الأولوية



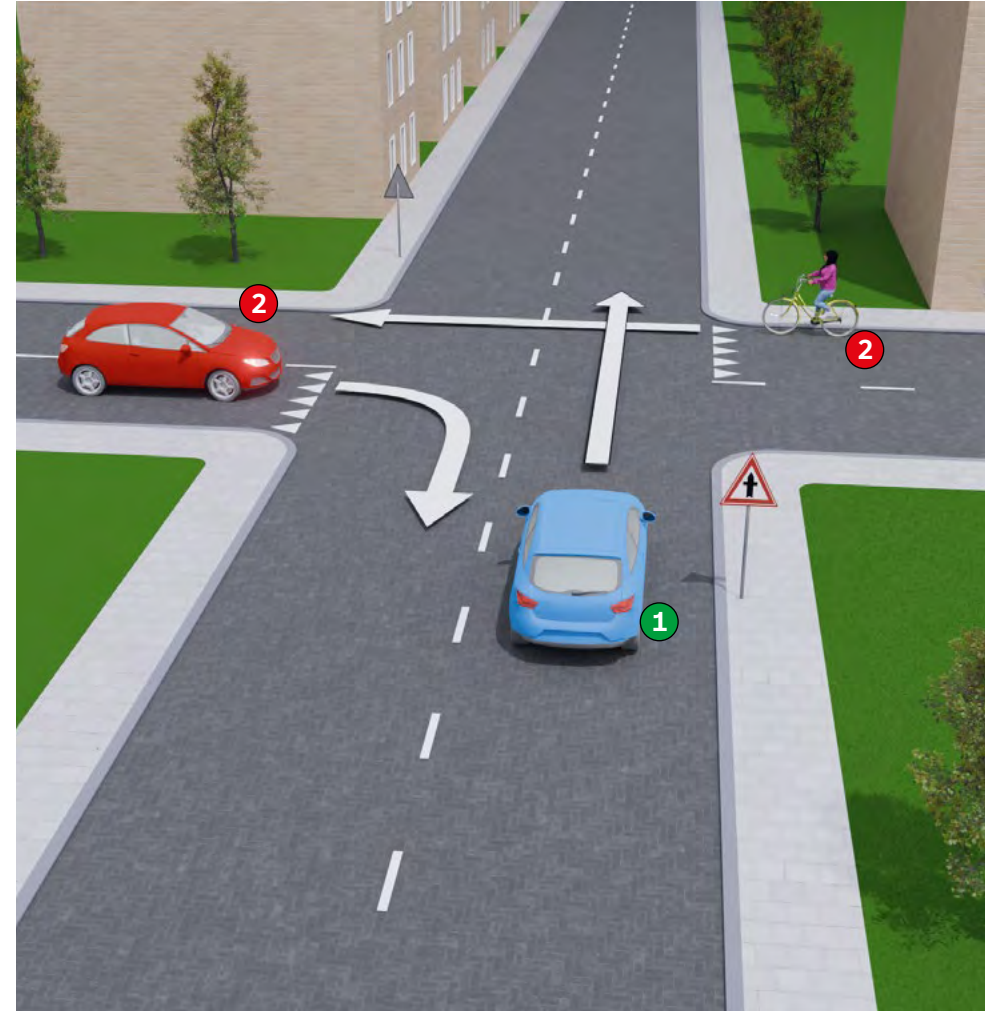
Wie op een voorrangsweg rijdt, heeft voorrang. De fietser fietst op een voorrangsweg. De auto heeft haaiantanden. De fietser heeft voorrang.

Whoever is driving on a priority road has right of way. The cyclist is cycling on a priority road. The car is approaching a yield line. The cyclist has right of way.

من يسير على طريق ذي أولوية، يمتلك حق الأولوية. الدراجة تسير على طريق ذي أولوية. السيارة تواجه علامات أستان القرش. للدراجة الأولوية.

# Voorrang geven

Giving right of way  
منح الأولوية



Wie op een voorrangskruispunt rijdt, heeft voorrang. De blauwe auto rijdt op een voorrangskruispunt. De fietser en rode auto hebben haaiantanden. De blauwe auto heeft voorrang.

The person driving on a priority intersection has right of way. The blue car is driving on a priority intersection. The cyclist and the red car are on a yield line. The blue car has right of way.

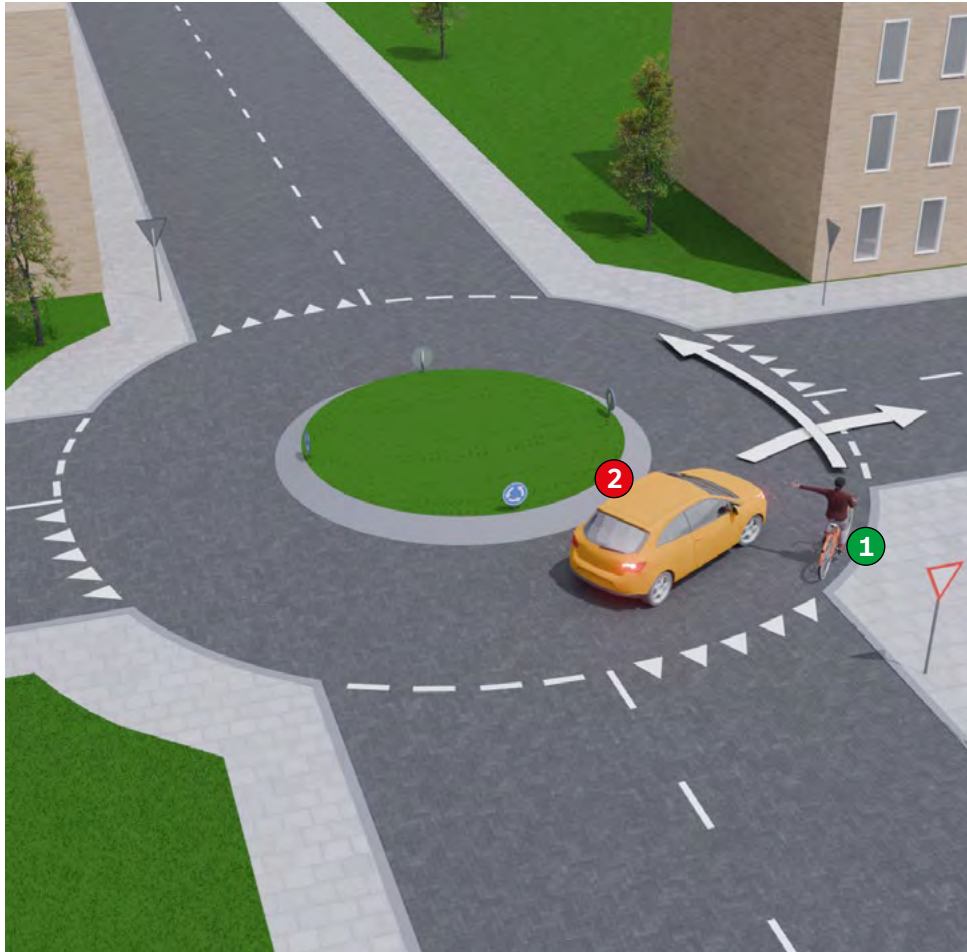
من يسير في تقاطع ذي أولوية له حق الأولوية. السيارة الزرقاء تسير عند تقاطع ذي أولوية. الدراجة والسيارة الحمراء تواجهان علامات أستان القرش. الأولوية للسيارة الزرقاء.

# Voorrang op een rotonde

Op een rotonde staan borden en tekens. Die laten zien wie eerst mag rijden.

There are signs and markings on a roundabout. They indicate who is allowed to go first.

توجد لوحات وإرشادية في الدوّار. وهي توضح من له الحق في المرور أولاً.



De fietser wil rechtdoor. De auto wil afslaan. De regel is: rechtdoor gaat voor. De fietser gaat dus eerst.

The cyclist wants to go straight. The car wants to make a turn. The rule is: straight has right of way. The cyclist therefore goes first.

الدراجة تريد المتابعة في نفس الاتجاه. السيارة تريد الانعطاف. القاعدة هي: من يسير مستقيماً له الأولوية. لذلك، تمر الدراجة أولاً.



De fietser rijdt al op de rotonde. De auto wil de rotonde op. De auto ziet haaiantanden. De auto moet wachten. De fietser mag door.

The cyclist is already on the roundabout. The car wants to drive onto the roundabout. The car sees the yield line. The car must wait. The cyclist can go.

الدراجة تسير بالفعل داخل الدوّار. السيارة تريد الدخول إلى الدوّار. السيارة تواجه علامات أسنان القرش. يجب على السيارة الانتظار. يجوز للدراجة المتابعة.

# Borden en tekens

**Verkeersborden en tekens op de weg maken duidelijk wat wel en niet mag. In dit hoofdstuk leer je de belangrijkste borden en tekens voor fietsers.**



## Signs and markings.

Traffic signs and markings clearly indicate what is and what is not allowed. In this chapter you will learn about the most important signs and markings for cyclists.

اللوحات والعلامات الإرشادية |  
توضح اللوحات والعلامات المرورية على الطريق ما  
يجوز فعله وما لا يجوز. تتعرّف في هذا الفصل على  
أهم اللوحات والعلامات الإرشادية الخاصة براكبي  
الدراجات.

## Verkeersborden die aangeven wat iets is of hoe iets moet

Traffic signs that indicate what something is or how somethings should be done  
لوحات المرور التي توضح ماذا تعني الإشارة أو كيفية التصرف



**Dit is een fietspad.**

Fietsers moeten daar rijden, mogen niet op de rijbaan.

**This is a bicycle path.**

Cyclists must use the bicycle path and are not allowed on the road.

هذا مسار للدراجات. يجب على راكبي الدراجات السير هناك، ولا يجوز لهم استخدام الطريق المخصص للمركبات.



**Dit is een (brom)fietspad.**

**This is a moped/bicycle path.**

هذا مسار للدراجات (والدراجات النارية محدودة السرعة).



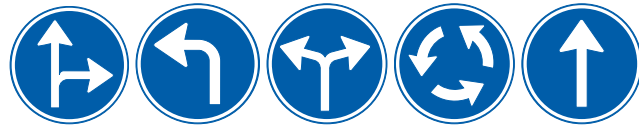
**Dit is een voetpad.**

Loop hier met je fiets aan de hand.

**This is a footpath.**

Here you must walk with the bicycle.

هذا مسار للمشاة. امش هنا وأنت تقود دراجتك بيدك.



**Volg bij deze borden de richting van de pijlen.**

**Follow the direction of the arrows at these signs.**

عند هذه اللوحات اتبع اتجاه الأسهم.



**Ga het bord voorbij aan de kant die de pijl aangeeft.**

**Go past the sign on the side indicated by the arrow.**

تجاوز اللوحة من الجهة التي يشير إليها السهم.



**Dit is een eenrichtingsweg.**  
Je mag alleen de richting van de pijlen op fietsen.

**This is a one-way street.**  
You are only allowed to cycle in the direction of the arrows.

هذا طريق ذو اتجاه واحد. يجوز لك ركوب الدراجة فقط في اتجاه الأسهم.



**Dit is een weg waarbij het verkeer van beide kanten kan komen.**

**This is a road where traffic can come from two directions.**

هذا طريق يمكن أن تأتي منه حركة المرور من الاتجاهين.



**Dit bord geeft aan dat de tegenligger (rode pijl) voorrang moet geven.**

**This sign indicates that oncoming traffic (red arrow) must give way.**

تشير هذه اللوحة إلى أن القادم من الاتجاه المعاكس (السهم الأحمر) يجب أن يُعطي الأولوية.

## Kijk hier is verkeersborden

See here traffic signs

انظر هنا، هذه لوحات مرورية



**Dit is een zebraapad.**  
Stop voor mensen die willen oversteken.

**This is a zebra crossing.**  
Stop for people who want to cross the road.

هذا ممر عبور المشاة. قف للمشاة الذين يريدون العبور.



**Dit is een woonerf.**  
Voetangers hebben voorrang op al het andere verkeer.

**This is a residential estate.**  
Pedestrians have right of way over all other traffic.

هذه منطقة سكنية. للمشاة الأولوية على جميع مستخدمي الطريق الآخرين.

fietspad

**Dit een onverplicht fietspad.**  
Fietsers mogen hier fietsen. Voetangers mogen hier ook lopen.

**This is a non-mandatory bicycle path.**  
Cyclists are allowed to cycle here. Pedestrians are also allowed to walk here.

هذا مسار دراجات غير إلزامي. يجوز لراكبي الدراجات ركوب الدراجة هنا. ويجوز للمشاة أيضًا السير هنا.

## Voorrangsborden

Priority signs

لوحات الأولوية



**Dit is een voorrangsweg.**  
Als je op deze weg fietst, moet het verkeer van links en rechts jou voorrang geven.

**De voorrangsweg houdt hier op.**

**Dit is een weg waar je voorrang moet geven.**  
Je moet voorrang geven aan iedereen die van links en rechts komt.



**Dit is een stopbord.**  
Je moet voorrang geven aan iedereen die van links en rechts komt. Ook als je nog geen verkeer ziet aankomen, moet je stoppen.

## Verbodsborden

Prohibitory signs

لوحات المنع



**Je mag deze straat niet in.**

**Je mag niet via deze kant de straat in.**

**You are not allowed to enter this street.**

**You are not allowed to enter the street from this side.**

لا يُسمح لك بدخول هذا الشارع.

لا يُسمح لك بدخول الشارع من هذا الجانب.

**This is a priority road.** When cycling on this road, traffic from right and left must give way to you.

**The priority road ends here.**

**This is a road where you must give way.**  
You must give way to everyone coming from left and right.

**This is a stop sign.**  
You must give way to everyone coming from the left and right. Even if you do not see any traffic coming you must stop.

هذا طريق ذو أولوية. إذا كنت تركب الدراجة على هذا الطريق، يجب على حركة المرور القادمة من اليسار واليمين منحك الأولوية.

ينتهي هنا الطريق ذو الأولوية.

هذه لوحات توضع عند تقاطعات الطرق ذات الأولوية. الخط العريض يشير إلى الطريق ذي الأولوية.

**هذه لوحة توقّف.**  
يجب أن تمنح الأولوية لجميع من يأتون من اليسار واليمين. حتى لو لم تر أي مركبات قادمة بعد، يجب أن تتوقف.



**Dit zijn borden bij voorrangskruispunten.**

De dikke lijn geeft de voorrangsweg aan.  
De dunne lijn geeft aan welke kant geen voorrang heeft.

**These are signs at priority intersections.**

The thick line marks the priority road.  
The thin line indicates which side does not have priority.

الخط الرفيع يشير إلى الجهة التي لا تمتلك حق الأولوية. هذا طريق يجب عليك فيه منح الأولوية للآخر. يجب أن تمنح الأولوية لجميع القادمين من يسارك ويمينك.

**You are not allowed to enter this street.**

**You are not allowed to enter the street from this side.**

لا يُسمح لك بدخول هذا الشارع.

لا يُسمح لك بدخول الشارع من هذا الجانب.



**Je mag hier niet fietsen.**

**Dit bord geeft aan dat de tegenligger (zwarte pijl) voorrang heeft.**

**You are not allowed to cycle here.**

**This sign indicates that oncoming traffic (black arrow) has right of way.**

لا يُسمح لك بركوب الدراجة هنا.

تشير هذه اللوحة إلى أن القادم من الجهة المقابلة (السهم الأسود) له الأولوية.

## Pas op! Verkeersborden

Warning! Traffic signs

احذرا! اللوحات المرورية



Dit is een gevaarlijk kruispunt.

This is a dangerous intersection.

هذا تقاطع خطير.



Hier kunnen kinderen oversteken.

Children can cross the road here.

هنا قد يعبر الأطفال الطريق.



Hier steken fietsers over.

Cyclists cross here

هنا يعبر راكبو الدراجات.



Hier wordt aan de weg gewerkt.

Roadworks are being carried out here.

هنا تجري أعمال صيانة على الطريق.

## Onderborden

Additional signs

اللوحات الفرعية



Bij dit fietspad komt het verkeer van beide kanten.

On this bicycle path, traffic is coming from both directions.

عند مسار الدراجات هذا، تأتي حركة المرور من الاتجاهين.



Fietsers mogen wel de straat in rijden. Autoverkeer niet.

Cyclists are allowed to enter the street. Cars are not allowed.

يجوز لراكبي الدراجات دخول الشارع. أما حركة مرور السيارات فلا يُسمح لها.

## Onderborden bij stoplichten

Additional signs at traffic lights

اللوحات الفرعية عند إشارات المرور



Bij stoplichten hangen soms onderborden.

Bij het bord op deze foto mag je rechtsaf als het stoplicht rood is.

Sometimes there are additional signs at traffic lights.

The sign in this photo indicates that you may turn right when the traffic light is on red.

تُعلّق أحياناً لوحات فرعية عند إشارات المرور.

وفقاً للوحة الظاهرة في هذه الصورة، يجوز لك الانعطاف يميناً عندما تكون الإشارة حمراء.

# Wegwerkzaamheden borden

Roadworks signs  
لوحات أعمال الطريق



In de stad zijn vaak werkzaamheden of evenementen. Hierdoor kunnen fietspaden gesloten zijn. Het gele verkeersbord met een fiets erop maakt duidelijk welke andere route je moet volgen.

Often in cities there are roadworks or events taking place. Bicycle paths can be closed off as a result. The yellow traffic sign with a bicycle on it clearly indicates which alternative route you should take.

غالبًا ما توجد أعمال صيانة أو فعاليات في المدينة. وبسبب ذلك، قد تُغلق مسارات الدراجات. توضح اللوحة المرورية الصفراء التي تحمل رسمه دراجة الطريق البديل الذي يجب أن تتبناه.

# Verkeersregelaar

Traffic controller  
مُنظّم حركة المرور



Verkeersregelaars worden ingezet bij werkzaamheden of evenementen. Ze geven aanwijzingen aan weggebruikers. Zij dragen meestal een fel geel of oranje vest.

Traffic controllers are used when roadworks or events are taking place. They give instructions to road users. They generally wear a bright yellow or orange vest.

يتم الاستعانة بمُنظّم حركة المرور في حال وجود أعمال أو فعاليات. وهم يقدمون التوجيهات لمستخدمي الطريق. يرتدون عادةً سترة صفراء أو برتقالية زاهية.

## Belangrijke regels:

- Je moet altijd de aanwijzingen van de verkeersregelaar volgen.
- Soms regelt de verkeersregelaar het verkeer uit meerdere richtingen tegelijk. Wacht op jouw beurt en kijk goed.

## Important rules:

- You must always follow the instructions of the traffic controller.
- Sometimes the traffic controller regulates traffic from multiple directions at the same time. Wait for your turn and look carefully.

## قواعد مهمة:

- يجب عليك دائمًا اتباع توجيهات مُنظّم حركة المرور.
- في بعض الأحيان يتولى مُنظّم حركة المرور تنظيم حركة السير من اتجاهات متعددة في الوقت نفسه.
- انتظر دورك وراقب جيدًا.



**Haaiantanden:**  
geef voorrang.

**Yield lines:**  
give way.

علامات أسنان القرش:  
امنح الأولوية للآخر.



**Oversteekplaats:**  
je hebt hier als fietser  
geen voorrang.

**Crossing:**  
as a cyclist you do not  
have right of way here.

مكان العبور:  
بصفتك راكب دراجة، ليس لك  
الأولوية هنا.



**Stopstreep:**  
stop en geef voorrang.

**Stop line:**  
stop and give way.

خط التوقف:  
توقف وامنح الأولوية للآخر.



**Kruisvak op weg:**  
hier mag je niet stilstaan.

**Crossing on the road:**  
you are not allowed to  
stand still here.

المربع المتقاطع المرسوم  
على الطريق:  
لا يُسمح لك بالتوقف هنا.

# Checklist en oefeningen

**Je weet nu alles om veilig met de fiets op weg te gaan. Met de oefeningen in dit hoofdstuk kun je testen wat je hebt geleerd. Stap met zelfvertrouwen op de fiets en geniet ervan!**

→ De antwoorden op de vragen vind je op pagina 70.



## Checklist and practice exercises

You now know everything you need to know to ride your bicycle safely. The exercises in this chapter allow you to test what you have learned. Step on the bicycle with confidence and enjoy the ride!

→ The answers to the questions are provided on page 70.

## قائمة التحقق والتمارين

أصبحت الآن تعرف كل ما تحتاجه لتتطلق بدراجتك بأمان. يمكنك من خلال التمارين الموجودة في هذا الفصل اختبار ما تعلمته.

اركب دراجتك بثقة واستمتع!

← تجد إجابات الأسئلة في الصفحة 70.

# Is je fiets veilig?

Opdracht 2  
Exercise 2  
المهمة ٢



Controleer of jouw fiets deze onderdelen heeft en of ze goed werken:

- Voorlicht**  
Dit is een wit of geel licht aan de voorkant van je fiets. Het helpt anderen om jou in het donker te zien.
- Achterlicht**  
Dit is een rood licht aan de achterkant van je fiets. Het moet altijd aan zijn als het donker is.
- Handremmen**  
Controleer je handremmen door in de remmen te knijpen en te testen of je snel kunt stoppen.
- Terugtraprem**  
Als je geen handremmen hebt, moet je met je trappers achteruit kunnen remmen.
- Trappers**  
Ze moeten goed vastzitten en draaien zonder moeite.
- Banden**  
Je banden moeten hard zijn. Druk erop om te voelen of er genoeg lucht in zit.
- Spaken**  
Spaken moeten heel en stevig zijn.
- Ketting(kast)**  
De ketting mag niet te slap of te strak zitten. Een kettingkast beschermt de ketting en jouw kleding.
- Frame**  
Dit is het sterke deel van de fiets. Het mag niet kapot of verbogen zijn.
- Stuur**  
Het stuur moet recht staan en makkelijk draaien.

- Zadel**  
Het zadel moet stevig vastzitten en op de juiste hoogte staan. Je moet met je voeten de grond kunnen raken.
- Standaard**  
Een standaard zorgt ervoor dat je fiets blijft staan.

Andere belangrijke dingen:

- Fietsbel**  
Gebruik een bel om mensen te waarschuwen.
- Reflectoren**  
Op je wielen en aan de achterkant van je fiets. Ze zorgen dat je beter zichtbaar bent.

Heb je alle vinkjes gezet?  
Dan is jouw fiets veilig en klaar om te fietsen!



# Is your bicycle safe?

Check if your bicycle has these parts and if they are working properly:

- Front light**  
This is a white or yellow light on the front of your bicycle. It helps others to be able to see you in the dark.
- Rear light**  
This is a red light on the back of your bicycle. It must always be turned on when it is dark.
- Handbrakes**  
Check your handbrakes by squeezing the brakes and test if you are able to stop quickly.
- Coaster brake**  
If you do not have handbrakes, you must have a backpedal brake.
- Pedals**  
They must be securely fastened and rotate easily.
- Tyres**  
Your tyres should be hard. Press them to check if they contain enough air.
- Spokes**  
Spokes must be intact and sturdy.
- Chain(guard)**  
The chain should not be too loose or too tight. A chain guard protects your chain and your clothing.
- Frame**  
This is the strongest part of the bicycle. It is not allowed to be bent or broken.
- Handlebar**  
The handlebar should be straight and easy to turn.

- Saddle**  
The saddle should be securely fastened and set to the correct height. Your feet should be able to touch the ground.
- Stand**  
A stand ensures that your bicycle stays upright.

Other important matters:

- Bicycle bell**  
Use a bell to warn other road users.
- Reflectors**  
On your wheels and on the back of your bicycle. They ensure that you are more visible.

Did you check all the boxes?  
Then your bicycle is safe and ready to go!



# هل دراجتك آمنة؟

تحقق مما إذا كانت دراجتك تحتوي على هذه الأجزاء وما إذا كانت تعمل بشكل جيد:

- الضوء الأمامي**  
هذا هو الضوء الأبيض أو الأصفر الموجود في مقدمة دراجتك. يساعد ذلك الآخريين على رؤيتك في الظلام.
- الضوء الخلفي**  
هذا هو الضوء الأحمر الموجود في الجزء الخلفي من دراجتك. يجب أن يكون دائماً مضاءً عندما يحل الظلام.
- فرامل اليد**  
افحص فرامل اليد بالضغط عليها واختبر قدرتك على التوقف بسرعة.
- فرامل الدواسة الخلفية**  
إذا لم تتوفر لديك فرامل يد، يجب أن تتمكن من التوقف بالضغط على الدواسات إلى الخلف.
- الدواسات**  
يجب أن تكون مثبتة جيداً وتدور دون عناء.
- الإطارات**  
يجب أن تكون ممتلئة بالهواء وصلبة. اضغط عليها لتتأكد مما إذا كانت تحتوي على كمية كافية من الهواء.
- أسلاك العجلة**  
يجب أن تكون سليمة وقوية.
- السلسلة (غطاء السلسلة)**  
يجب ألا تكون مرتخية جداً ولا مشدودة بشكل مفرط. غطاء السلسلة يحمي السلسلة وملابسك.
- الهيكل**  
هذا هو الجزء القوي من الدراجة. لا يجب أن يكون تالفاً أو معوجاً.
- المقود** يجب أن يكون المقود مستقيماً ويسهل تدويره.
- المقعديجب أن يكون المقعد مثبتاً بإحكام وعلى الارتفاع المناسب. يجب أن تكون قادراً**



على ملامسة الأرض بقدميك.

- حامل الدراجة**  
يُنبت حامل الدراجة دراجتك في وضع الوقوف.

أمر أخرى مهمة:

- جرس الدراجة**  
استخدم جرساً لتحذير الآخريين.
- العاكسات**  
على عجلاتك ومؤخرة دراجتك. تجعلك أكثر وضوحاً للآخريين.

إذا وضعت علامة الصح أمام كل البنود، فستكون دراجتك آمنة وجاهزة للركوب!



# Check je fietskennis!

Heb jij goed opgelet tijdens de fietslessen en dit boekje goed gelezen? Check je kennis met de volgende vragen.

Vind je de vragen moeilijk? Vraag hulp aan je fietsinstructeur of lees dit boekje nog een keer.

Did you pay close attention during the cycling lessons and did you read this booklet? Test your knowledge with the following questions.

Do you find the questions difficult? Ask the cycling instructor for help or read this booklet again.

هل كنت متنبهاً جيداً خلال دروس ركوب الدراجة وهل قرأت هذا الكتيب جيداً؟ اختبر معرفتك بالإجابة عن الأسئلة التالية.

هل تجد الأسئلة صعبة؟ اطلب المساعدة من مُدرِّب ركوب الدراجات الخاص بك أو أعد قراءة الكتيب مرة أخرى.

## Welk fietsonderdeel mist deze fiets?

Which part is missing from this bicycle?  
أي جزء من أجزاء الدراجة ينقص دراجتك؟

Opdracht 3  
Exercise 3  
المهمة ٣



Schrijf je antwoord op:  
Write down your answer:  
اكتب إجابتك: \_\_\_\_\_

## Fietsparkeren

Bicycle parking  
إيقاف الدراجات

Opdracht 4  
Exercise 4  
المهمة ٤



Welke fiets is het beste geparkeerd?

Which bicycle is parked best?

أي دراجة متوقفة بأفضل شكل؟

1



2



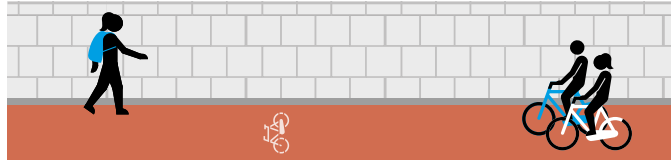
3

Schrijf je antwoord op:  
Write down your answer:  
اكتب إجابتك: \_\_\_\_\_

# Verkeerd wegdeel?

Incorrect road section?  
الجزء الخاطئ من الطريق؟

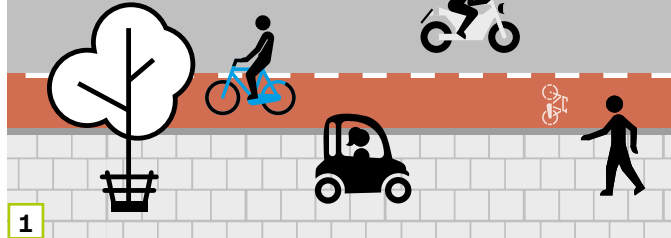
Opdracht 5  
Exercise 5  
المهمة ٥



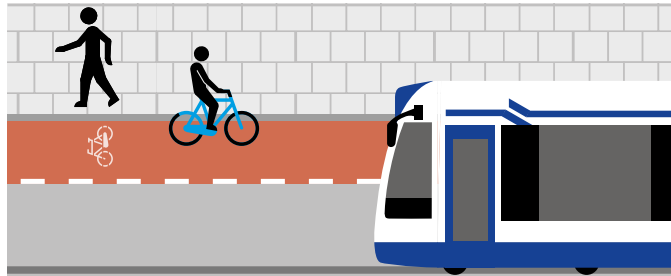
Welke verkeersdeelnemers zitten op het verkeerde wegdeel?  
Omcirkel deze.

Which road users are on the wrong part of the road.  
Circle your answer(s).

أي من مستخدمي الطريق يسير في الجزء الخاطئ من الطريق؟  
ضع دائرة حوله.



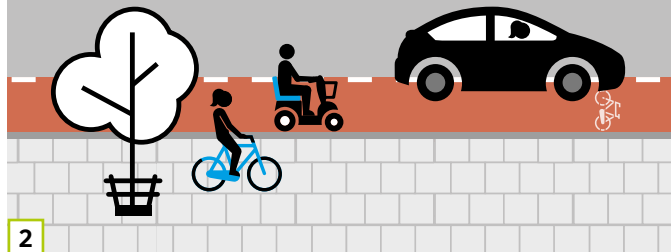
1



Welke fietser rijdt op de verkeerde plek?  
Omcirkel deze.

Which cyclist is cycling in the wrong place?  
Circle your answer(s).

أي راكب دراجة يسير في المكان الخطأ؟  
ضع دائرة حوله.

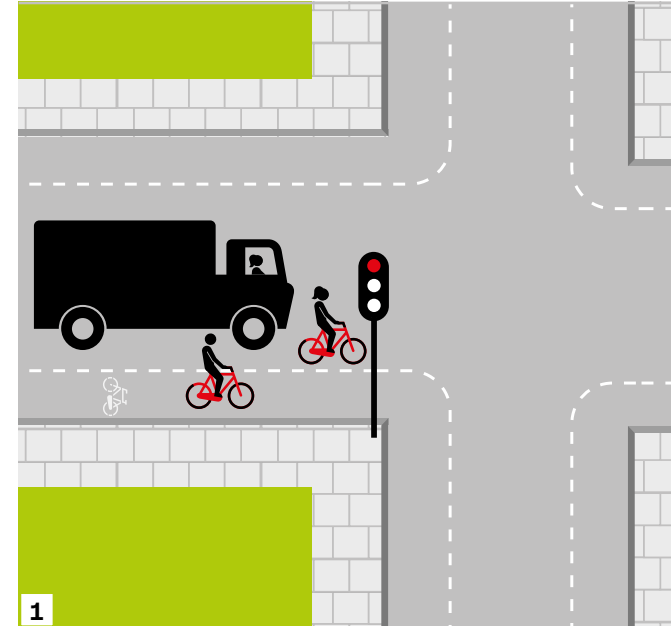


2

# Dode hoek

Blind spot  
الزاوية العمياء

Opdracht 6  
Exercise 6  
المهمة ٦

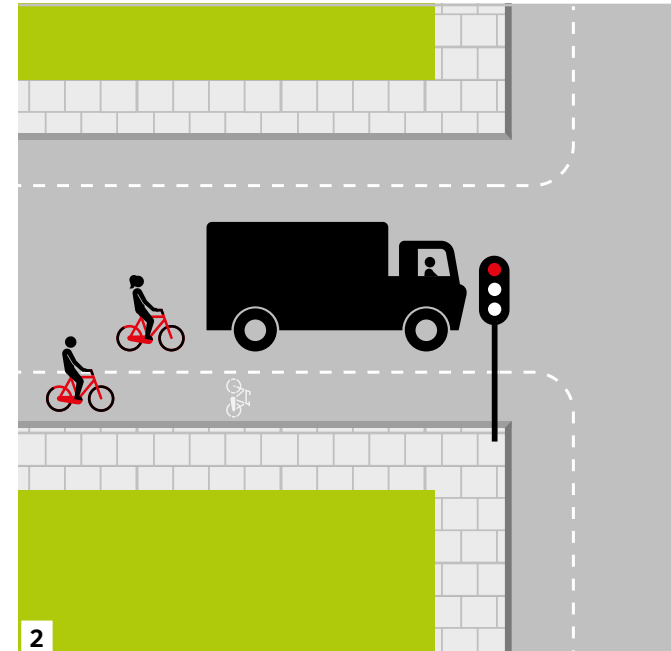


Welke fietser staat op de verkeerde plek?  
Omcirkel deze.

Which cyclist is standing in the wrong place?  
Circle your answer(s).

أي راكب دراجة يقف في المكان الخاطئ؟  
ضع دائرة حوله.

1



Welke fietser staat op de verkeerde plek?  
Omcirkel deze.

Which cyclist is standing in the wrong place?  
Circle your answer(s).

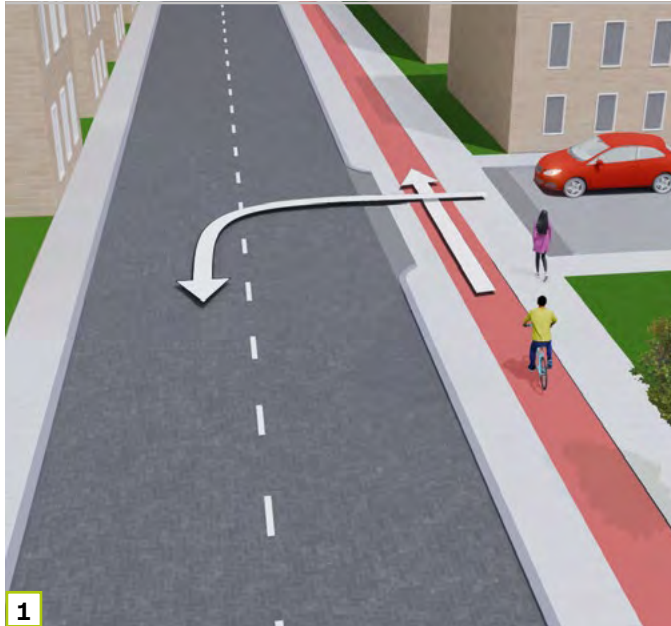
أي راكب دراجة يقف في المكان الخطأ؟  
ضع دائرة حوله.

2

# Wie heeft voorrang?

Who has right of way?  
من له الأولوية؟

Opdracht 7  
Exercise 7  
المهمة 7



**Wie heeft voorrang?**  
De auto, de fietser of de voetganger?

**Who has right of way?**  
The car, the cyclist or the pedestrian?

من له الأولوية؟  
السيارة أم راكب الدراجة أم المشاة؟

**Schrijf je antwoord op:**  
Write down your answer:  
اكتب إجابتك:

1



**Wie heeft voorrang?**  
De voetgangers of de fietser?

**Who has right of way?**  
The pedestrians or the cyclist?

من له الأولوية؟  
المشاة أم راكب الدراجة؟

**Schrijf je antwoord op:**  
Write down your answer:  
اكتب إجابتك:

3



**Wie heeft voorrang?**  
De auto of de fietser?

**Who has right of way?**  
The car or the cyclist?

من له الأولوية؟  
السيارة أم راكب الدراجة؟

**Schrijf je antwoord op:**  
Write down your answer:  
اكتب إجابتك:

2



**Wie heeft voorrang?**  
De auto of de fietser?

**Who has right of way?**  
The car or the cyclist?

من له الأولوية؟  
السيارة أم راكب الدراجة؟

**Schrijf je antwoord op:**  
Write down your answer:  
اكتب إجابتك:

4

# Wie heeft voorrang?

Who has right of way?  
من له الأولوية؟

Opdracht 8  
Exercise 8  
المهمة ٨



Wie heeft voorrang?  
De auto of de fietser?

Who has right of way?  
The car or the cyclist?

من له الأولوية؟  
السيارة أم راكب الدراجة؟

Schrijf je antwoord op:  
Write down your answer:  
اكتب إجابتك:

1



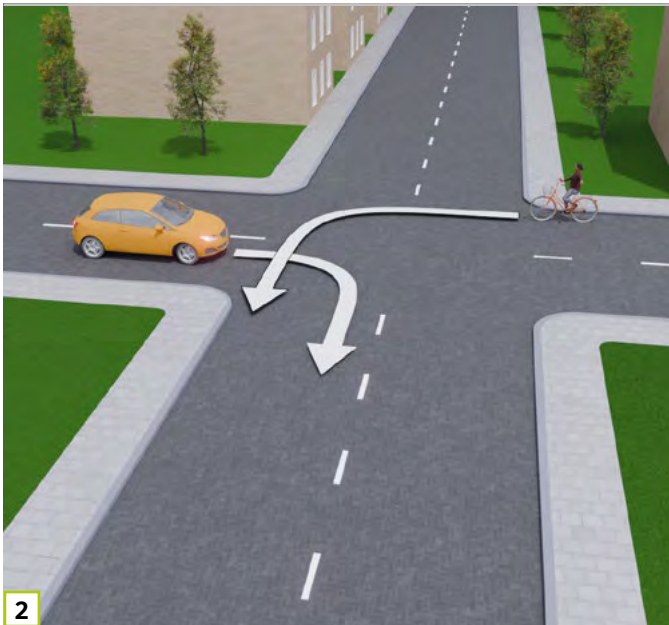
Wie heeft voorrang?  
De tram of de fietser?

Who has right of way?  
The tram or the cyclist?

من له الأولوية؟  
الترام أم راكب الدراجة؟

Schrijf je antwoord op:  
Write down your answer:  
اكتب إجابتك:

3



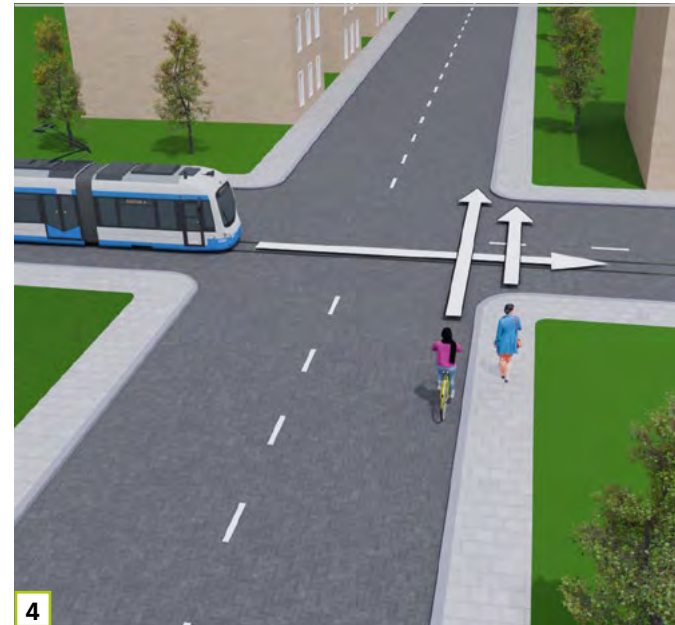
Wie heeft voorrang?  
De auto of de fietser?

Who has right of way?  
The car or the cyclist?

من له الأولوية؟  
السيارة أم راكب الدراجة؟

Schrijf je antwoord op:  
Write down your answer:  
اكتب إجابتك:

2



Wie heeft voorrang?  
De tram, voetganger of  
de fietser?

Who has right of way?  
The tram, the pedestrian,  
or the cyclist?

من له الأولوية؟  
الترام أم المشاة أم راكب  
الدراجة؟

Schrijf je antwoord op:  
Write down your answer:  
اكتب إجابتك:

4

# Wie heeft voorrang?

Who has right of way?  
من له الأولوية؟

Opdracht 9  
Exercise 9  
المهمة 9



Wie heeft voorrang?  
De auto of de fietser?

Who has right of way?  
The car or the cyclist?

من له الأولوية؟  
السيارة أم راكب الدراجة؟

Schrijf je antwoord op:  
Write down your answer:  
اكتب إجابتك:

1



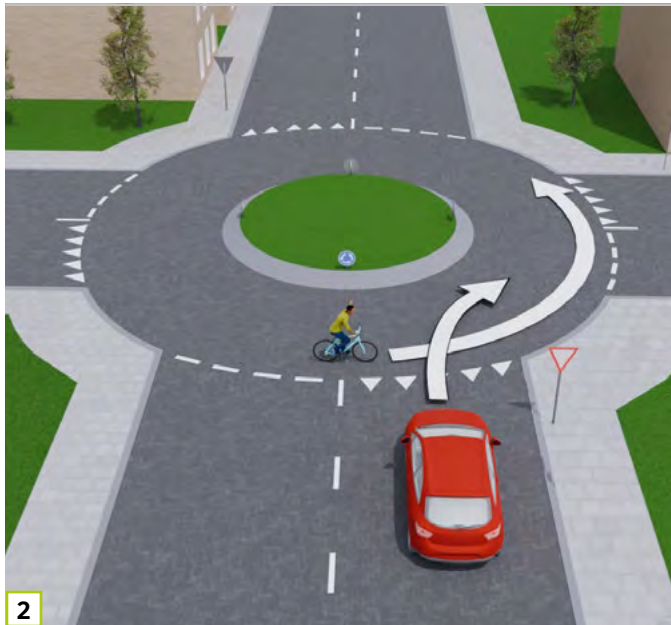
Wie heeft voorrang?  
De auto of de fietser?

Who has right of way?  
The car or the cyclist?

من له الأولوية؟  
السيارة أم راكب الدراجة؟

Schrijf je antwoord op:  
Write down your answer:  
اكتب إجابتك:

3



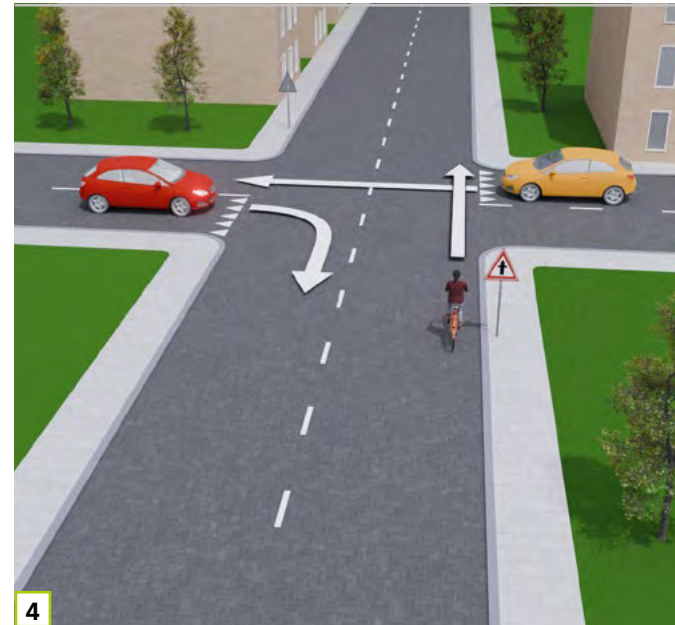
Wie heeft voorrang?  
De auto of de fietser?

Who has right of way?  
The car or the cyclist?

من له الأولوية؟  
السيارة أم راكب الدراجة؟

Schrijf je antwoord op:  
Write down your answer:  
اكتب إجابتك:

2



Wie heeft voorrang?  
De rode auto, de gele auto of de fietser?

Who has right of way?  
The red car, the yellow car, or the cyclist?

من له الأولوية؟  
السيارة الحمراء أم السيارة الصفراء أم راكب الدراجة؟

Schrijf je antwoord op:  
Write down your answer:  
اكتب إجابتك:

4

# Check je kennis van verkeersborden!

Opdracht 10  
Exercise 10  
المهمة 10



Test your knowledge of traffic signs!  
اختبر معرفتك باللوحات المرورية!

Schrijf bij elke verkeersbord kort op wat het betekent.

Next to each traffic sign, write down what it means.

اكتب بجانب كل لوحة مرورية ما تعنيه بإيجاز.



## Je bent klaar om te fietsen! Heel veel succes en plezier.

You are ready to start cycling!  
Good luck and enjoy.

لقد أصبحت جاهزاً لركوب الدراجة!  
نتمنى لك كل التوفيق والمرح!





# Noodhulp en informatie



**Soms gaat er toch iets mis in het verkeer. Je krijgt of ziet een ongeluk. Of je fiets wordt gestolen.**

**In dit hoofdstuk lees je wie je kunt bellen voor noodhulp. Denk aan de politie of ambulance. Het is belangrijk om snel te handelen en de juiste informatie te hebben.**

#### **Emergency assistance and information**

Sometimes things can go wrong in traffic.  
You can be a part of or witness to an accident.  
Or your bicycle can get stolen.

This chapter explains who you can contact for emergency assistance. For example, the police or an ambulance. It is important to take swift action and have the right information.

المساعدة في حالات الطوارئ والمعلومات  
أحياناً يحدث خلل ما في حركة المرور.  
قد تتعرض لحادث أو تراه، أو قد تُسرق دراجتك.

في هذا الفصل، ستعرف من تتصل به لطلب  
المساعدة في حالات الطوارئ. ففكر في الاتصال  
بالشرطة أو الإسعاف. من المهم التصرف بسرعة وأن  
تمتلك المعلومات الصحيحة، للحصول على المساعدة  
الطارئة والمعلومات.

# Hulp bij problemen

Assistance  
المساعدة عند حدوث مشاكل



Als er iets vervelends is gebeurd en je hulp nodig hebt, kun je deze nummers bellen:

- Bel **112** bij een noodgeval
- Bel de politie **0900-8844** bij geen spoed

If an unforeseen incident occurs and you need help, you can call these numbers:

- Call **112** in an emergency
- Call the police on **0900-8844** for non-urgent assistance

إذا حدث أمر مزعج واحتجت إلى المساعدة، يمكنك الاتصال بالأرقام التالية:

- اتصل بالرقم 112 في حالات الطوارئ
- اتصل بالشرطة على الرقم 0900-8844 في الحالات غير الطارئة.

# Fiets kwijt?

Lost your bicycle?  
دراجتك مفقودة؟



Ben je je fiets kwijt?

Fietsen die verkeerd zijn geparkeerd worden naar het fietsdepot gebracht.

Via deze website [www.verlorenofgevonden.nl](http://www.verlorenofgevonden.nl) kun je zien of je fiets in het depot is. Je kunt je fiets zelf ophalen of laten thuis bezorgen.

Did you lose your bicycle?

Bicycles that are parked incorrectly will be brought to the bicycle depot.

On this website [www.verlorenofgevonden.nl](http://www.verlorenofgevonden.nl) you can check if your bicycle was brought to the depot. You can collect the bicycle yourself or have it delivered to your home address.

هل فقدت دراجتك؟  
تُنقل الدراجات الموقوفة بشكل خاطئ إلى مستودع الدراجات.

يمكنك من خلال هذا الموقع [www.verlorenofgevonden.nl](http://www.verlorenofgevonden.nl) التحقق مما إذا كانت دراجتك موجودة في المستودع. يمكنك استلام دراجتك بنفسك أو طلب توصيلها إلى المنزل.

Kijk op  
Visit  
اطلع على

[www.verlorenofgevonden.nl](http://www.verlorenofgevonden.nl)

## Antwoord opdracht 1 Answer to exercise 1

إجابة المهمة ١



## Antwoord opdracht 2 Answer to exercise 2

إجابة المهمة ٢



Check je fiets! Heb je alles kunnen afvinken? Dan is je fiets veilig!

Check your bicycle! Did you check all the boxes? Then your bicycle is safe to use!

افحص دراجتك! هل تمكنت من وضع علامة الصح أمام كل البنود؟ إذن دراجتك آمنة!

## Antwoord opdracht 3 Answer to exercise 3

إجابة المهمة ٣

Achterlicht  
Rear light

الإضاءة الخلفية

## Antwoord opdracht 4

### Answer to exercise 4

إجابة المهمة ٤

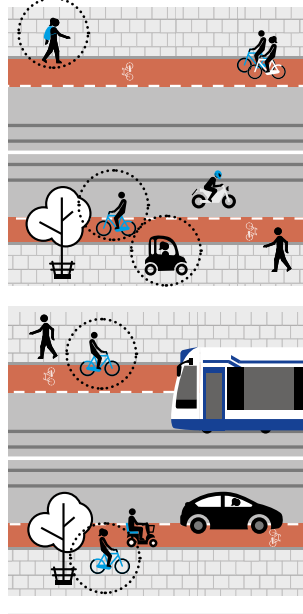
Fiets 2 staat goed. Deze fiets staat netjes in het vak. Zie pagina 6 en 7.

Bicycle 2 is positioned correctly. This bike is parked neatly in the designated space. See page 6 and 7.

الدراجة ٢ متوقفة بشكل صحيح. هذه الدراجة متوقفة بشكل مرتب داخل الموقف المخصص. انظر الصفحات ٦ و٧.

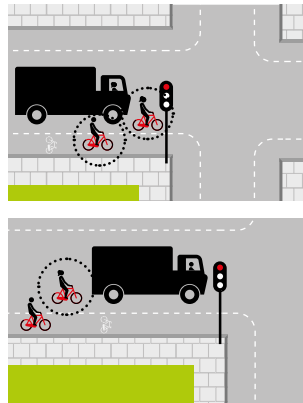
## Antwoord opdracht 5 Answer to exercise 5

إجابة المهمة ٥



## Antwoord opdracht 6 Answer to exercise 6

إجابة المهمة ٦



→ Zie pagina 14 en 15.

→ See page 14 and 15.

← انظر الصفحات ١٤ و١٥

## Antwoord opdracht 7 Answer to exercise 7

إجابة المهمة ٧

1 Auto komt uit de uitrit  
→ fietser en voetganger hebben voorrang

A car is emerging from the exit  
→ the cyclist and pedestrian have right of way

السيارة القادمة من المخرج  
← الأولوية لراكب الدراجة والمشاة

2 Fietser rijdt op een voorrangsweg  
→ fietser heeft voorrang

Cyclist is riding on a priority road  
→ the cyclist has right of way

راكب الدراجة يسير على طريق ذو أولوية  
← الأولوية لراكب الدراجة

3 De fietser slaat af en de voetgangers gaan rechtdoor  
→ voetgangers hebben voorrang

The cyclist turns and the pedestrians are going straight  
→ pedestrians have right of way

راكب الدراجة ينعطف والمشاة يسرون بشكل مستقيم  
← الأولوية للمشاة

4 Fietser heeft haaiantanden  
→ auto heeft voorrang

A cyclist is on a yield line  
→ the car has right of way

يواجه راكب الدراجة علامات أسنان القرش  
← الأولوية للسيارة

## Antwoord opdracht 8 Answer to exercise 8

إجابة المهمة ٨

1 Auto komt van rechts  
→ auto heeft voorrang

Car is approaching from the right  
→ the car has right of way

السيارة تأتي من اليمين  
← السيارة لها الأولوية

2 Auto maakt een kleinere bocht dan de fietser  
→ auto heeft voorrang

Car is making a narrower turn than the cyclist  
→ car has right of way

السيارة تصنع منعطفًا أضيق من منعطف راكب الدراجة  
← السيارة لها الأولوية

3 Tram heeft (meestal) voorrang

Tram has (in most cases) right of way

للترام (في الغالب) الأولوية

4 Tram heeft (meestal) voorrang

Tram has (in most cases) right of way

للترام (في الغالب) الأولوية

## Antwoord opdracht 9 Answer to exercise 9

إجابة المهمة ٩

1 De auto heeft haaiantanden. De auto moet stoppen.  
→ fietser heeft voorrang

The car is approaching a yield line. The car must stop.  
→ the cyclist has right of way

السيارة تواجه علامات أسنان القرش. يجب على السيارة التوقف.  
← الأولوية لراكب الدراجة

2 De auto heeft haaiantanden. De auto moet stoppen.  
→ fietser heeft voorrang

The car is on a yield line. The car must stop.  
→ cyclist has right of way

السيارة تواجه علامات أسنان القرش. يجب على السيارة التوقف.  
← الأولوية لراكب الدراجة

# Antwoorden

Answers  
الإجابات



3 Auto rijdt op een  
voorrangsweg ›  
auto heeft voorrang

Car is driving on a  
priority road ›  
car has right of way

السيارة تسير على طريق  
ذو أولوية ‹ الأولوية  
للسيارة

4 Fietser rijdt op een  
voorrangskruispunt ›  
fietser heeft voorrang

Cyclist riding on a  
priority intersection ›  
cyclist has right of way

راكب الدراجة يسير على  
تقاطع ذي أولوية ‹  
الأولوية لراكب الدراجة



De voorrangsweg  
houdt hier op.

The priority road  
ends here.

ينتهي هنا الطريق ذو  
الأولوية.



Hier kunnen  
kinderen oversteken.

Children can cross  
here.

هنا قد يعبر الأطفال  
الطريق.



Overstekende  
fietsers.

Cyclists crossing.

راكبو دراجات يعبرون  
الطريق.



Je mag niet via deze  
kant de straat in.  
Maar fietsers en  
bromfietsen wel.

You are not allowed  
to enter the street on  
this side. But cyclists  
and mopeds are  
allowed.

لا يُسمح لك بدخول  
الشارع من هذا الجانب.  
لكن يُسمح لراكبي  
الدراجات والدراجات  
النارية الخفيفة بذلك.



Verplicht fietspad.

Mandatory bicycle  
path.

مسار دراجات إلزامي.



Het is verboden om  
deze straat in te  
rijden maar als  
fietser mag het wel.

It is forbidden to  
enter this street, but  
cyclists may enter.

ممنوع القيادة في هذا  
الشارع، لكن يُسمح  
لراكب الدراجة بذلك.



Einde verplicht  
(brom)fietspad.

End of mandatory  
moped/bicycle path.

نهاية مسار الدراجات (أو  
الدراجات النارية الخفيفة)  
الإلزامي.



Jij hebt voorrang  
op het kruispunt.

You have right of way  
on the intersection.

لك الأولوية عند التقاطع.



Gevaarlijk kruispunt

Dangerous intersection.

تقاطع خطر



Woonerf

Residential estate

منطقة سكنية



Je moet voorrang  
geven.

You must give way.

يجب أن تمنح الأولوية للآخر.

# Colofon

Imprint  
بيانات النشر

Dit boekje is geen officieel  
verkeershandboek, maar bevat  
de belangrijkste fietsregels die  
je moet kennen om veilig te  
fietsen in Amsterdam.

This booklet is not an official traffic  
manual, but contains the most important  
rules you need to know for cycling safely  
in Amsterdam.

Dit is een uitgave van gemeente  
Amsterdam. Wij danken iedereen  
die hieraan heeft bijgedragen.

This is a publication by the City of  
Amsterdam. Thank you to everyone  
who contributed.

Ontwerp Ontwerpwerk  
Fotografie gemeente Amsterdam  
3D visuals Studio Soewarno

Design Ontwerpwerk  
Photography City of Amsterdam  
3D visuals Studio Soewarno

هذا الكتيب ليس دليلًا مروريًا رسميًا، لكنه  
يحتوي على أهم قواعد ركوب الدراجة التي يجب  
أن تعرفها لتركب دراجتك بأمان في أمستردام.

هذا إصدار صادر عن بلدية أمستردام. نشكر كل  
من ساهم في هذا العمل.

Ontwerpwerk التصميم  
بلدية أمستردام التصوير الفوتوغرافي  
Studio Soewarno مرئيات ثلاثية الأبعاد



